



swingo 250micro

Compact Scrubber Dryer



TR 2
AR 18



V001 / 12100-50 3221

www.taski.com



BG	C настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При изменение на продукта, което не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.
CZ	Tímto prohlášíme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic EU. V případě změny výrobku, která nebyla námi odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
DA	Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerhedsog sundhedskrav i EU-direktiverne. I tilfælde af ændringer af produktet, som vi ikke har godkendt, bortfalder gyldigheden af denne erklæring.
DE	Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
EN	We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. In the event of a product amendment which was not cleared by us, this declaration shall no longer be valid.
ES	Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. En caso de realizar una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez.
ET	Käesolevaga kinnitame, et alpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EL direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitseõetel. Käesolev kinnitus kaotab kehtivuse, kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata.
FI	Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Mikäli tuotetta muutetaan ilman meidän antamaa lupaa, tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa.
FR	Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Cette déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans notre consentement.
GR	Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.
HR	Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. U slučaju neovlaštene izmjene proizvoda prestaje valjanost ove izjave.
HU	Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EU irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. Amennyiben olyan módosítás történik a terméken, amelyet előzetesen nem egyeztettek velünk, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.
IT	Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive UE. In caso di modifica del prodotto senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non sarà più valida.
LT	Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Ši deklaracija netenka galios, jei gaminys pakeičiamas nesuderinusi jo pakeitimų su mumis.
LV	Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Ja tiek veikta ar mums nesaskaņota izstrādājuma izmaiņšana, šī deklarācija nav derīga.
NL	Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidsseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EU-richtlijnen. In geval van een niet met ons overeengekomen wijziging van het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.
NO	Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhetsog helsekravene i de relevante EU-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer av produktet som ikke er godkjent fra oss, bortfaller denne erklæringen.
PL	Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wrowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. W przypadku dokonania niezgodzonych z nami zmian w produkcie niniejsza deklaracja traci ważność.
PT	Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas UE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Em caso de uma alteração do produto que não tenha sido autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.
RO	Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea include în directivele UE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. La o modificare a produsului care nu a fost aprobată de noi în prealabil, această declarație își pierde valabilitatea.
RU	Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. В случае несогласованного с нами изменения изделия настоящее заявление становится недействительным.
SK	Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. V prípade zmeny výrobku, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.
SL	S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasovne in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. V primeru spremembe izdelka, ki ni bila potrjena z naše s strani, ta izjava ni več veljavna.
SV	Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid av oss ej godkända ändringar på produkten upphör denna förklaring att gälla.
TR	İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarifimzdan piyasaya sürülen modeliyile AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Üründe yapılan herhangi bir değışiklik bu beyanı geçersiz kılar.
YU	Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. U slučaju izmena na proizvodu koje nisu dogovorene s nama, ova izjava ne važi.

Item description: **Scrubber dryer machine for commercial use**

Model: **swingo 250micro**

Type: **swingo 250micro**

Serial Number: **Refer to the rating label on the machine**

Trademark: **TASKI®**

Manufacturer: **Diversey Europe Operations B.V., Maarssenbroeksedijk 2, NL - 3542 DN Utrecht**

Produced by: **Numatic International Ltd, Chard, Somerset, TA20 2GB, UK**



Applicable EU Directives:

Directive 2006/42/EC | Directive 2014/30/EU | Directive 2011/65/EU

Harmonised standards:

EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017 / EN 60335-2-72: 2012 / EN 62233: 2008 / EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011 / EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008 /

Authorized signatory:

Andreas Bosch
Executive Director Machines and Robotics
Münchwilen, 25.05.2021

Diversey Europe Operations BV
Maarssenbroeksedijk 2
3542 DN Utrecht - The Netherlands

Responsible for technical file:

Andreas Bosch
Executive Director Machines and Robotics
Diversey Europe B.V. Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
Eschlikerstrasse
9542 Münchwilen - Switzerland

CE first applied: 05.2021

The signatories act on behalf of company management and with full power of attorney.

swingo 250micro

ÇALIŞTIRMAYA BAŞLAMADAN
ÖNCE LÜTFEN OKUYUN. İLE-
RİDE BAŞVURMAK ÜZERE
SAKLAYIN

Tüm ambalajı çıkardıktan sonra dikkat-
lice açıp içindekileri kontrol edin.

- Kullanıcı El Kitabı
- Batarya Şarj Cihazı ve Kablo
- Batarya Takımı
- Tahta Fırçası x 2
- Çekpas Düzeneği

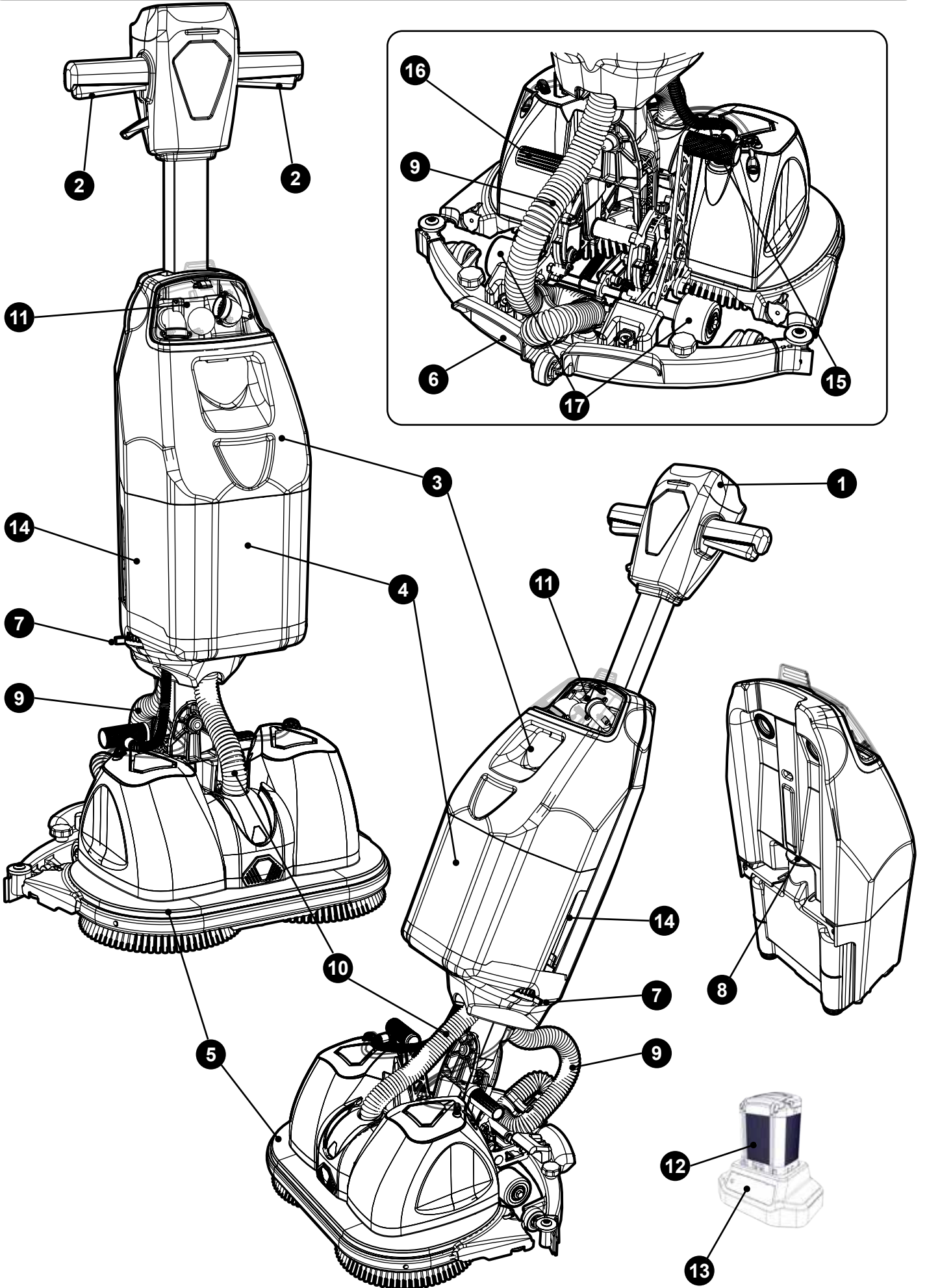
İçindekiler

Makineye Genel Bakış	3
Kontrol Paneline Genel Bakış	4
Hızlı Kurulum Kılavuzu	5
Hızlı Kurulum Kılavuzu	6
Hızlı Kurulum Kılavuzu	7
Hızlı Kurulum Kılavuzu	8
Depolama ve Taşıma	9
Düzenli Bakım	10
Haznelerin Boşaltılması	11
Çekpas sileceklerinin değiştirilmesi	12
Bataryanın çıkarılması ve şarj edilmesi	13
Teknik Özellikler	14
Sorun Giderme	14
Makine Hakkında	15
Zemin Temizleme Makinesine İlişkin Bilgi	16
Yedek Parçalar	17
SEMA	17

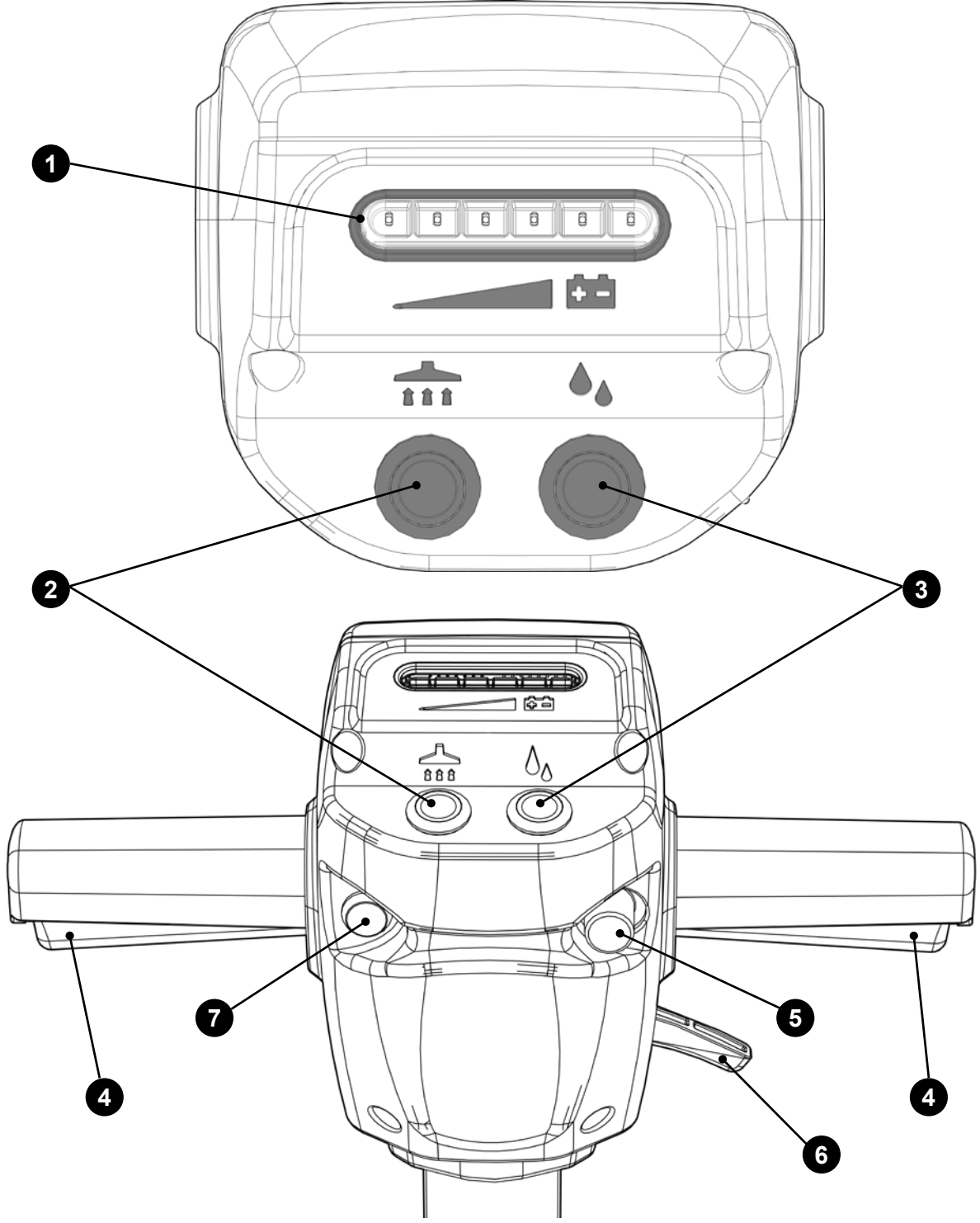
Makineye Genel Bakış

1	Operatör kontrol paneli
2	Tetikler
3	Atık su haznesi
4	Temiz su tankı
5	Fırça tablası
6	Çekpas silecekleri
7	Temiz su akım ayar kılavuzları
8	Temiz su doldurma / boşaltma kapağı
9	Çekpas vakum hortumu
10	Vakum hortumu
11	Ayırıcı
12	Batarya
13	Batarya şarj cihazı
14	Temiz hazne doldurma görüş pencereleri
15	Depolama kolu
16	Çekpas açma kolu
17	Taşıma / Depolama tekerleri

Makineye Genel Bakış



Kontrol Paneline Genel Bakış



1	Batarya Şarj Düzeyi Göstergesi
2	Vakum Açma / Kapatma
3	Su Akımı Açma / Kapatma
4	Tetikler
5	Sap Kilit Butonu (Dik konumda)
6	Sap Açma Kolu
7	Başlatma Düğmesi

Hızlı Kurulum Kılavuzu

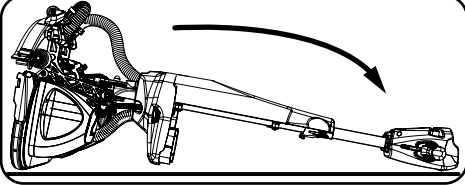


**HERHANGİ BİR İŞLEME BAŞLAMADAN ÖNCE LÜTFEN OKUYUN.
TÜM AMBALAJI ÇIKARDIKTAN SONRA DİKKATLİCE AÇIP İÇİNDEKİLERİ KONTROL EDİN.**



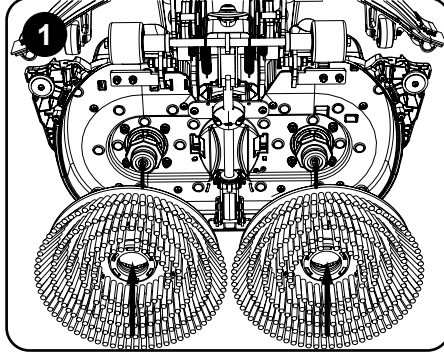
swingo 250µicro İçindekiler

- Kullanıcı El Kitabı
- Batarya Şarj Cihazı ve Kablo
- Batarya Takımı
- Tahta Fırçası x 2
- Çekpas Düzeneği

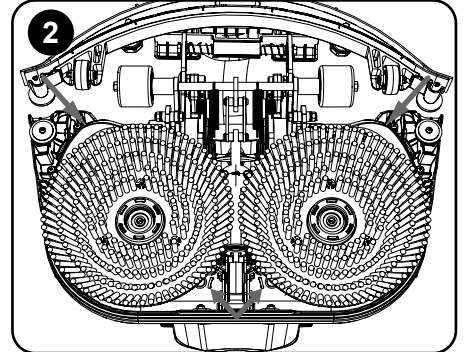


Sapın dik konumda kilitlendiğinden ve depolama tekerlerinin geri çekildiğinden emin olun. Hazne düzeneğini (takılıysa bataryayı da) çıkarın ve makineyi dikkatlice ön tarafı üzerine yatırın.

Fırça bağlantı parçası - Fırçaları takıp çıkarmadan önce bataryanın çıkarıldığından emin olun.

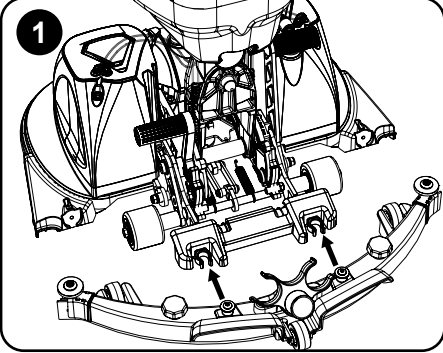


Sapın dik konumda kilitlendiğinden ve depolama tekerlerinin geri çekildiğinden emin olun. Hazne düzeneğini (takılıysa bataryayı da) çıkarın ve makineyi dikkatlice ön tarafı üzerine yatırın.

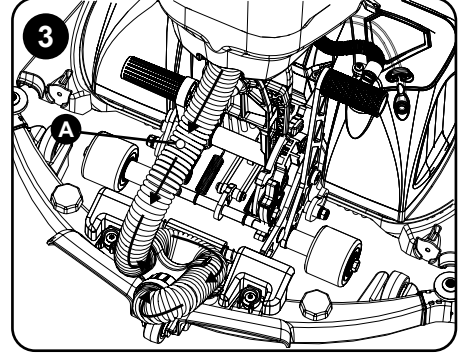
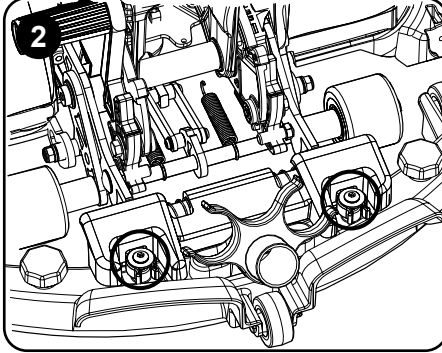


Parmaklarınızı gösterilen noktalardan fırça tablasının arkasına yerleştirip fırçaları hafifçe sağa sola oynatarak çıkarın.

Çekpas ve vakum hortumu bağlantı parçası

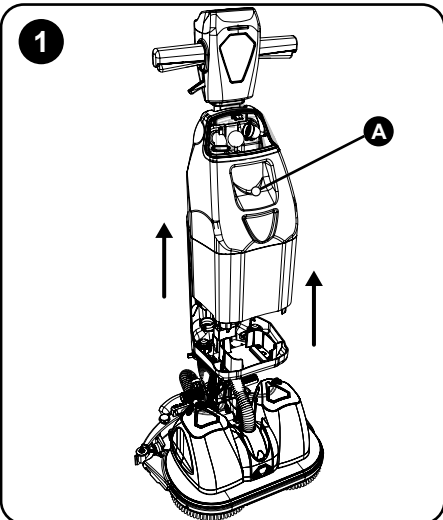


Çekpas taşıyıcı sapını itin ve çekpası tutma klipslerine iterek oturtun (1 ve 2).

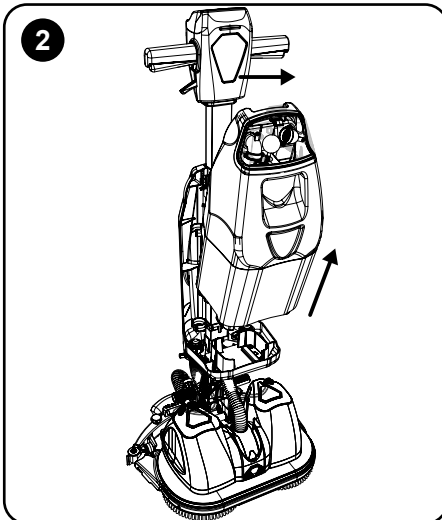


Hortumu alıp hortum tutma klipslerine yerleştirin ve çekpasın üstündeki göbek üzerinden açık ucu iterek oturtun. Doğru noktaya yerleştirmek için okları takip edin. Hortumun (A) kısmının gevşek kaldığından ve aşırı gerilmediğinden emin olun.

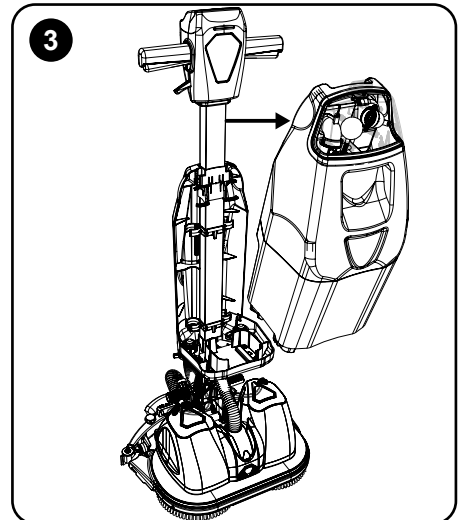
Ana hazne düzeneğinin çıkarılması



Hazne düzeneğini makinenin ön tarafından çıkarın. Hazne düzeneğinin (A) önündeki gömme sapı kullanarak hazne düzeneğini ana sapa kadar kaldırın.

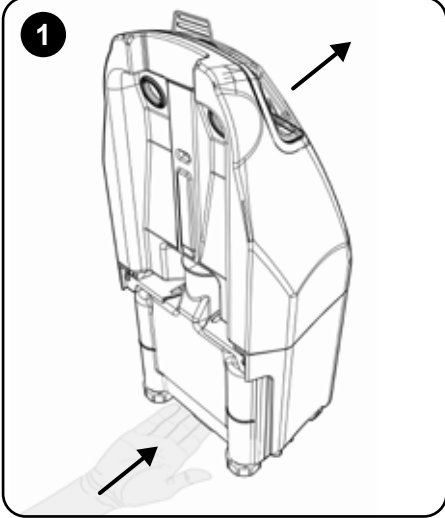


Çıkarma işlemi sırasında hazne düzeneğinin üstünü kaldırıp sapın ters istikametine doğru yatırın. Hazne düzeneğini dik/en üst konumuna getirerek uygun bir yüzeye yerleştirin.

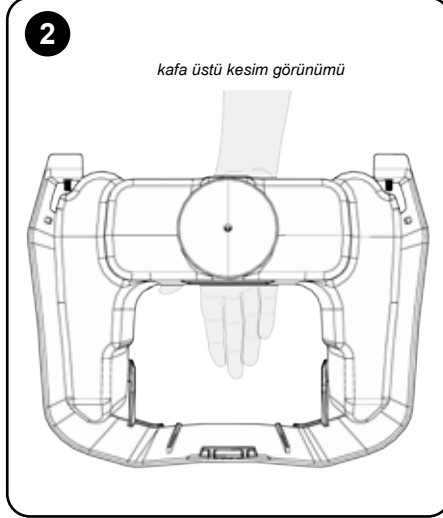


Hızlı Kurulum Kılavuzu

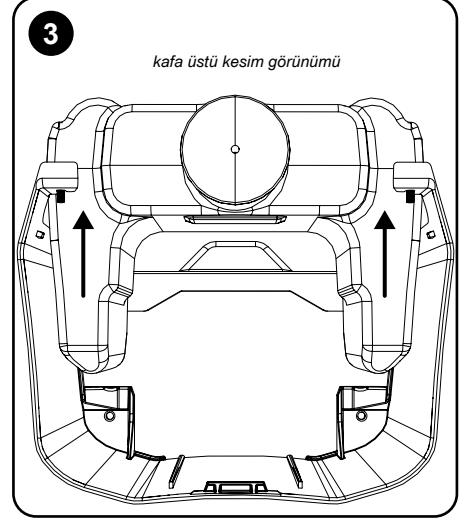
Temiz su haznesinin çıkarılması ve doldurulması



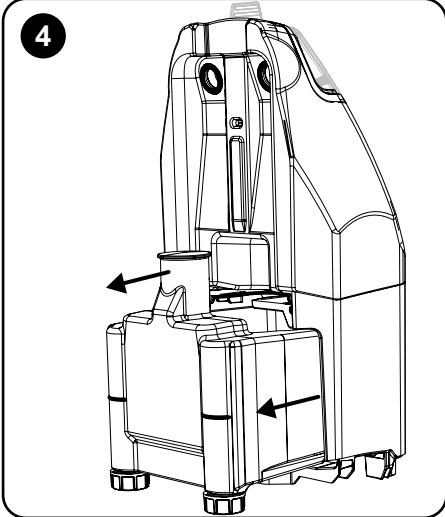
Uygun bir çalışma yüzeyine kaldırdıktan sonra hazne düzeneğini hafifçe öne eğerek elinizi haznenin altına kaydırın.



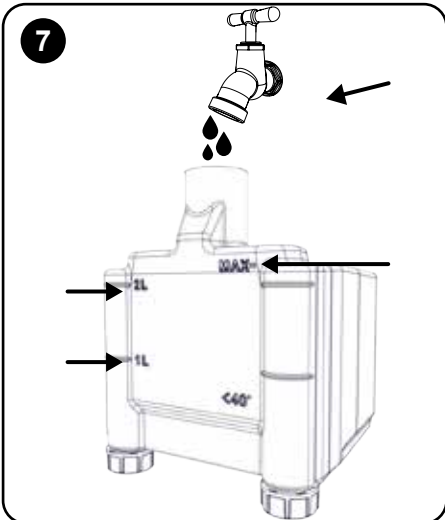
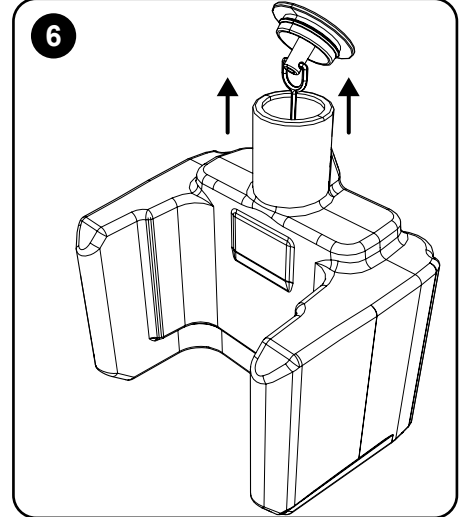
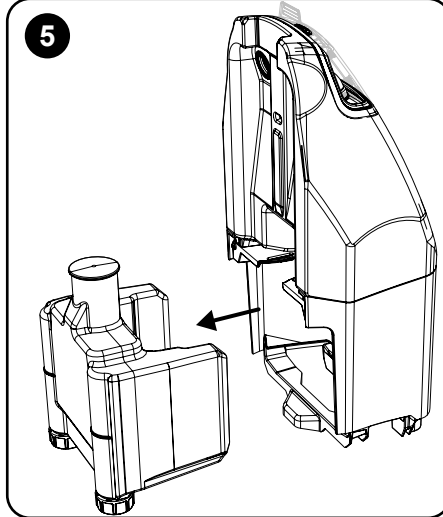
Elinizi haznenin altına kaydırarak parmaklarınızı haznenin önündeki boşluğun içine kıvrırın ve parmaklarınızı kullanarak hazneyi çekerek çıkarın.



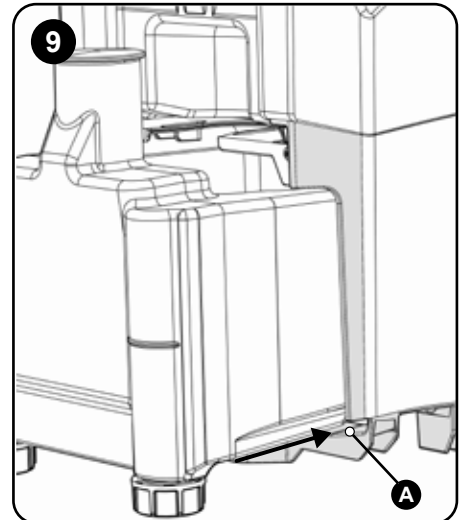
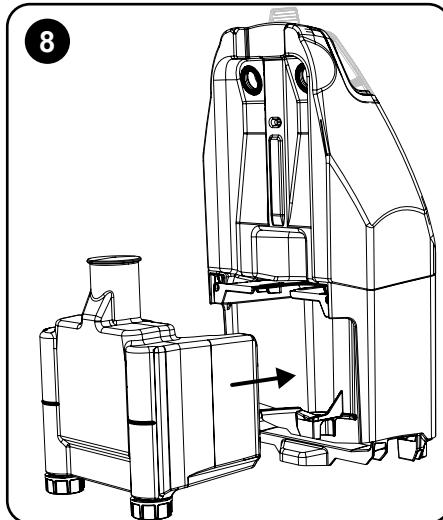
Temiz su haznesini hazne tutucunun ana gövdesinden çıkarın.



Temiz su haznesini hazne tutucunun ana gövdesinden çıkarın (4 ve 5). Doldurmak için kauçuk tıpayı doldurma boğazından çıkarın. Not: Kauçuk tıpanın tamamen çıkmasını engellemek için T şeklinde bir parça vardır.

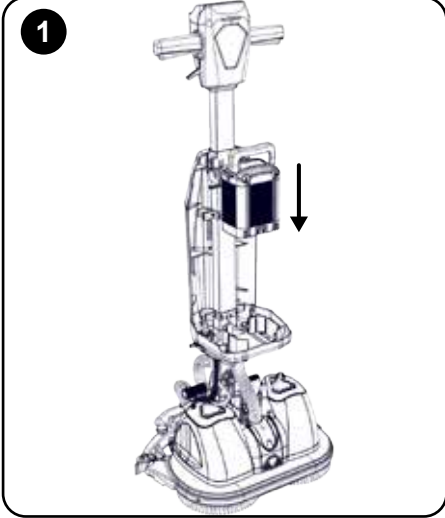


Kimyasalı dökün (kimyasal üreticisinin seyreltme oranlarına uyun). Musluk, hortum veya uygun bir su kabı kullanarak hazneyi sadece MAX ile gösterilen dolum çizgisine kadar doldurun. AŞIRI DOLDURMAYIN. Hazneyi ana hazne gövdesine geri kaydırın ve temiz su haznesinin ön kısmının girintiye girecek şekilde kalkık olduğundan emin olun (A). Hazneyi klik sesini duyana dek sonuna kadar itin ve hazne düzeneğini makineye geri takmadan iyice yerine oturduğundan emin olun.

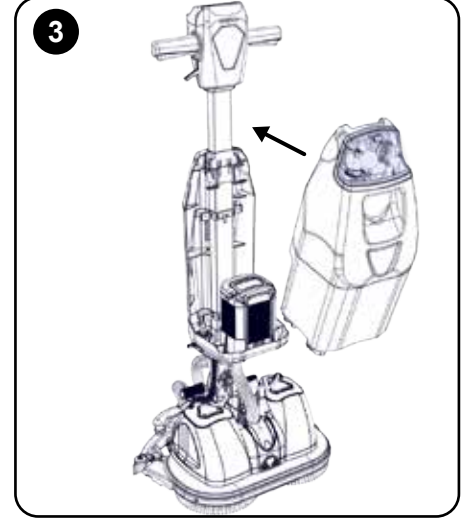
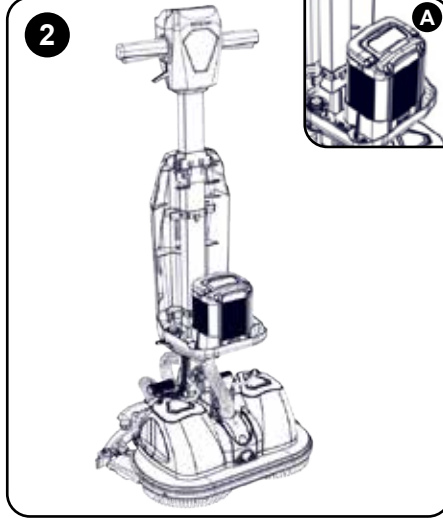


Hızlı Kurulum Kılavuzu

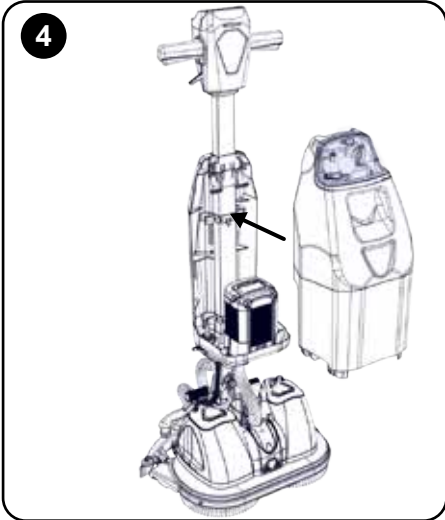
Bataryanın oturtulması ve Su dolum ayarı



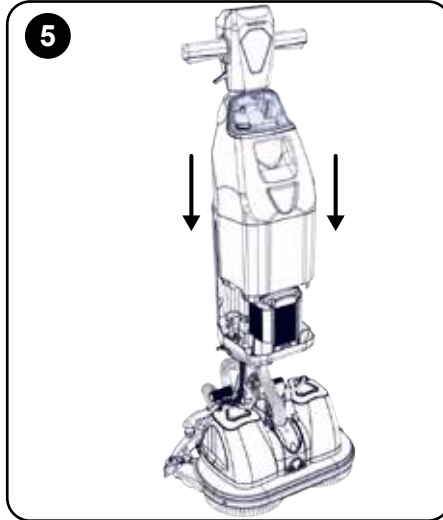
Batarya sapını kullanarak bataryayı kaldırın. Yerine tam oturduğundan ve yönünün doğru olduğundan (batarya sapı, makine sapına (A) doğru aşağı indirilerek kapatılmalıdır) emin olarak bataryayı batarya bölümüne yerleştirin.



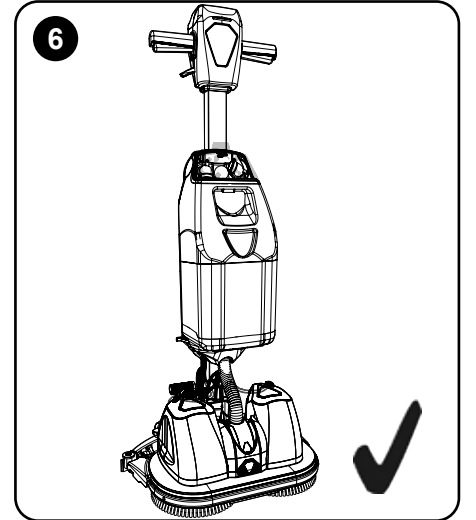
Ana hazneyi makineye geri takın.



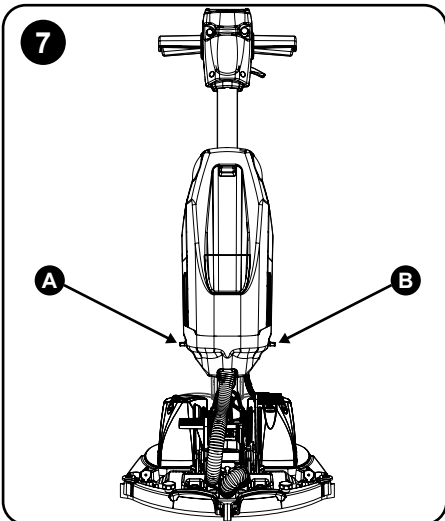
Haznenin alt kısmını bataryanın üzerindeki sapa doğru yatırın.



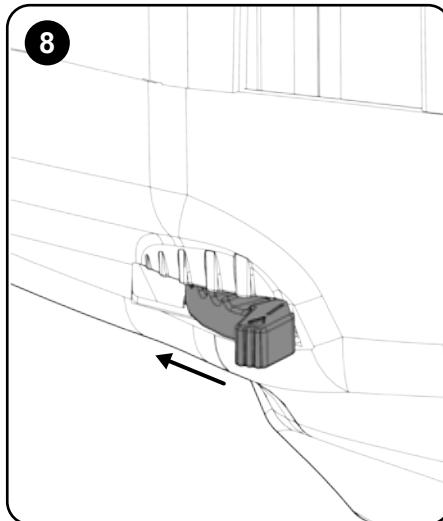
Hazneyi makine sapına hizalayarak dayayın ve aşağı indirin. Yerine tam oturduğundan emin olun.



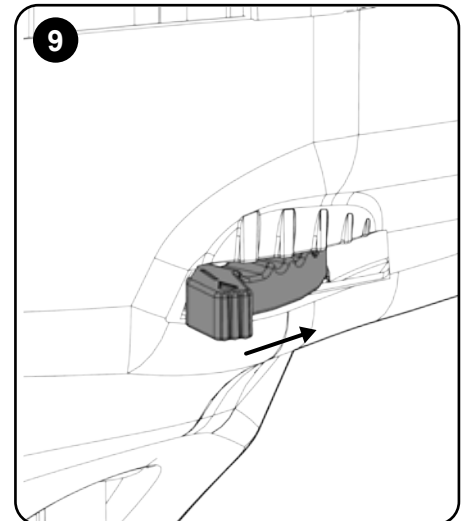
Temiz su haznesinin tamamen dolu ve makineye takılı olduğundan emin olun.



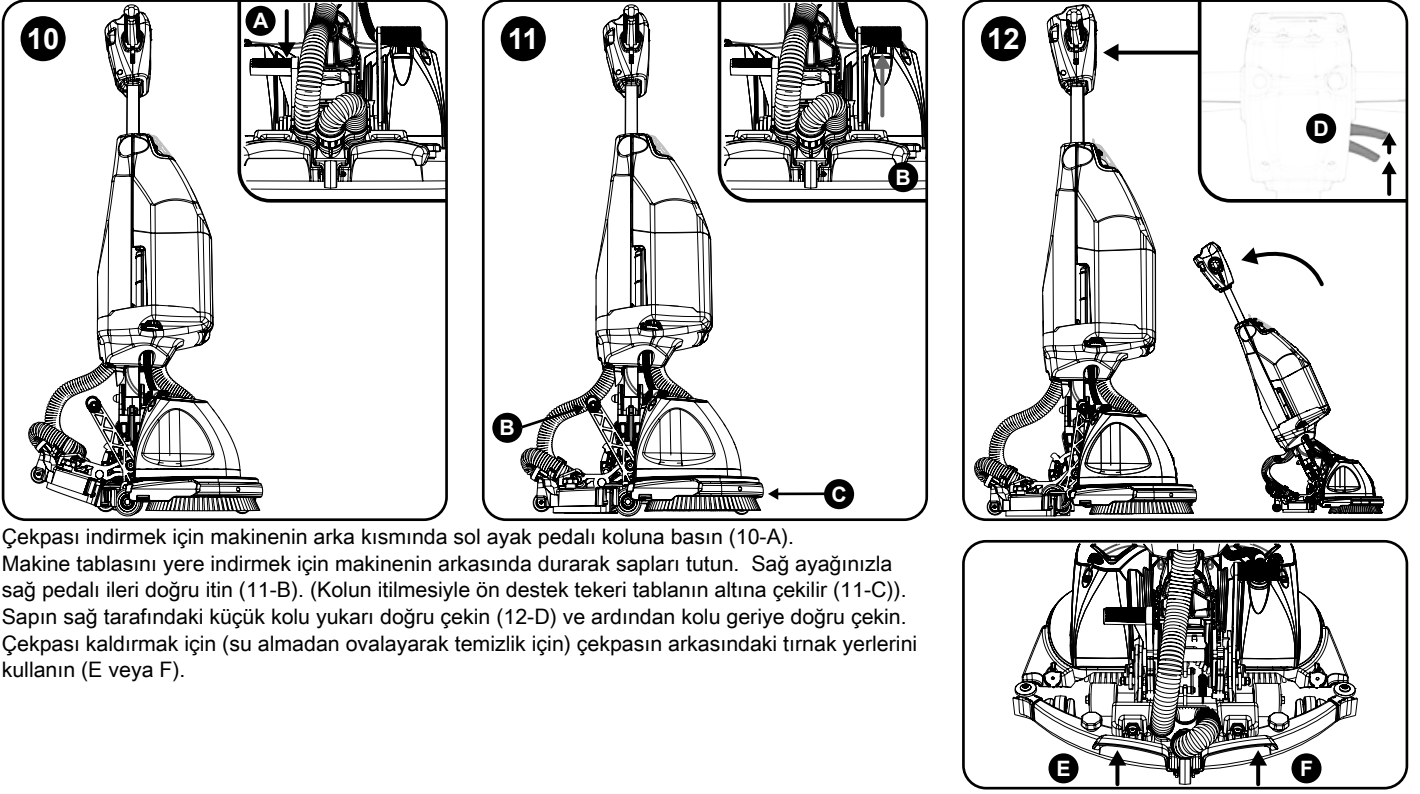
Makinenin sol ve sağ tarafında her fırça için ayrı su kılavuzları yer almaktadır.



Makinenin Sol ve Sağ tarafındaki sıvı kontrol kollarını iterek gerekli akıma ayarlayın; makinenin kullanıldığı fırça / ped ve zemin türüne bağlı olarak bu ayar değişiklik gösterir.
Not: İlk kullanımda su kılavuzlarını tamamen açın ve makineyi kısa bir süre çalıştırarak akan suyu boşaltın, daha sonra kılavuzları istenen akıma ayarlayın. Tüm kolların aynı pozisyonda ayarlandığından emin olun.

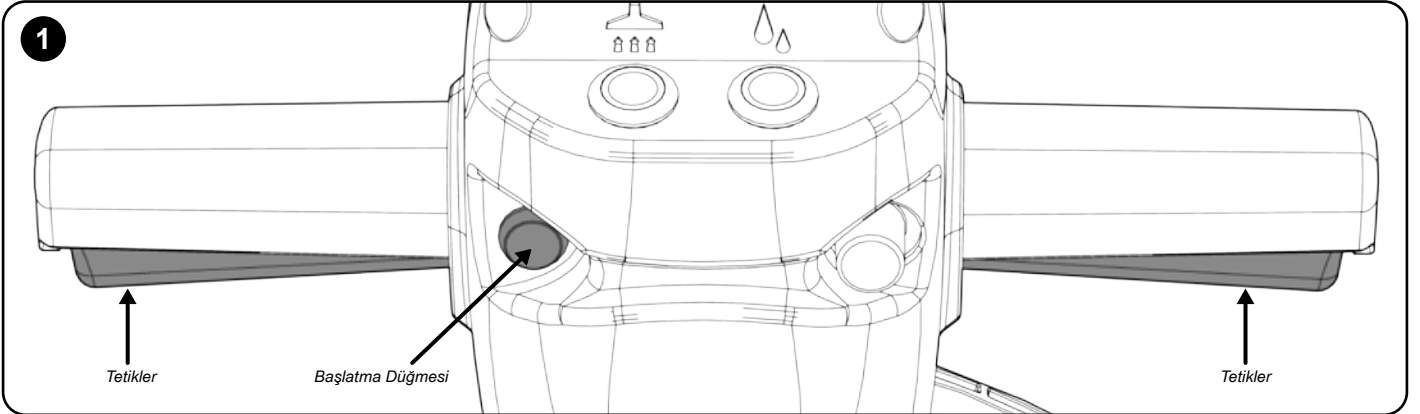


Hızlı Kurulum Kılavuzu

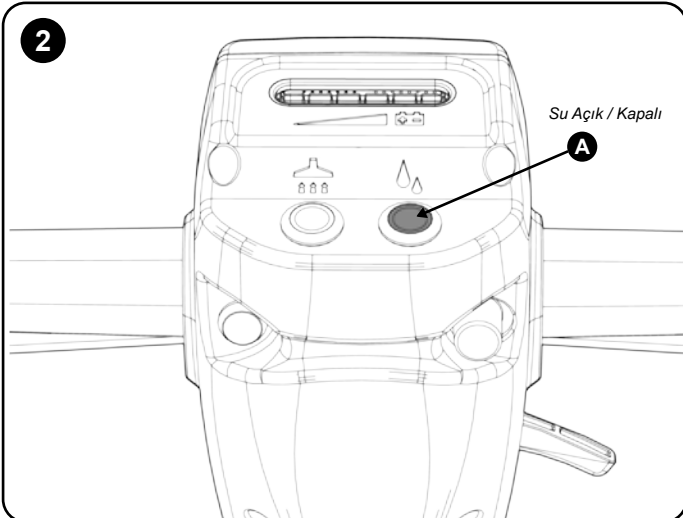


Çekpası indirmek için makinenin arka kısmında sol ayak pedali koluna basın (10-A). Makine tablasını yere indirmek için makinenin arkasında durarak sapları tutun. Sağ ayağınızla sağ pedali ileri doğru itin (11-B). (Kolon itilmesiyle ön destek tekeri tablanın altına çekilir (11-C)). Sapın sağ tarafındaki küçük kolu yukarı doğru çekin (12-D) ve ardından kolu geriye doğru çekin. Çekpası kaldırmak için (su almadan ovalayarak temizlik için) çekpasın arkasındaki tırnak yerlerini kullanın (E veya F).

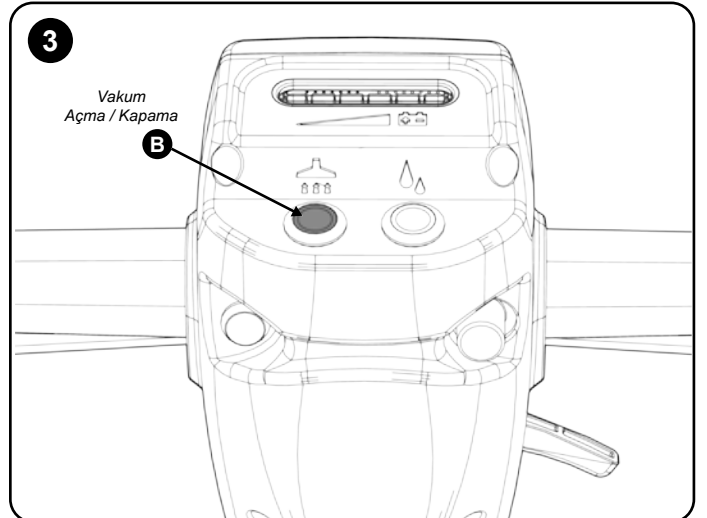
Makinenin çalıştırılması ve kullanılması



Makineyi başlatmak için tetiklerden birini veya ikisini birden çekin ve tabla aşağıdayken başlatma düğmesine basın; fırçalar dönmeye başlar ve batarya güç göstergesi yanarak güç seviyesini gösterir.

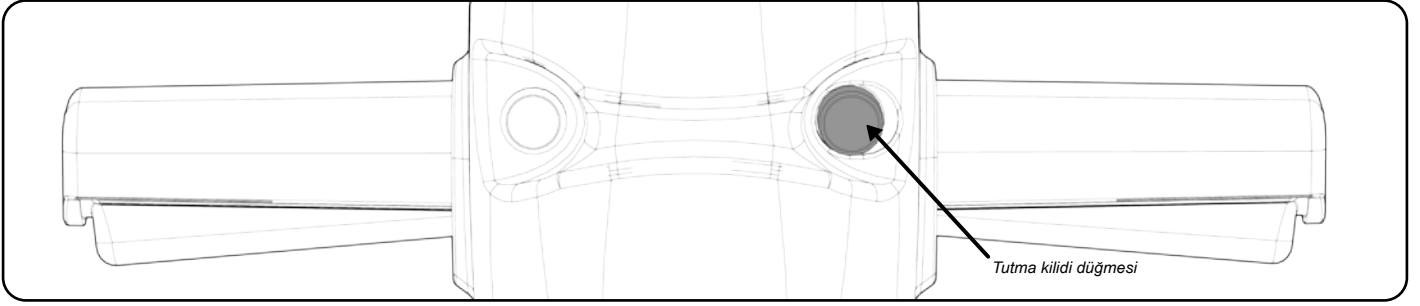


Tetiklerden biri çekili durumdayken su açma düğmesine basın; düğme mavi renkte yanarak açıldığını gösterir.



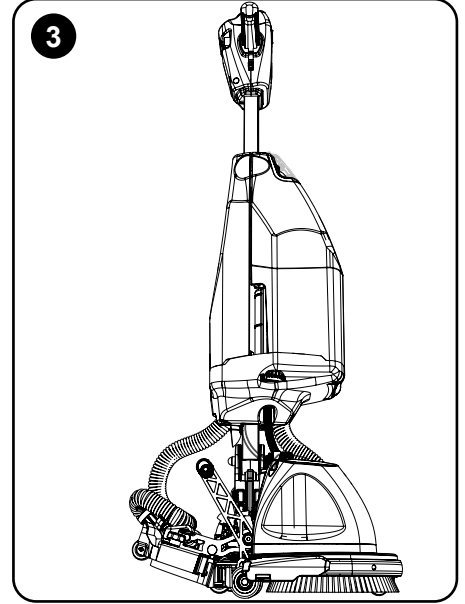
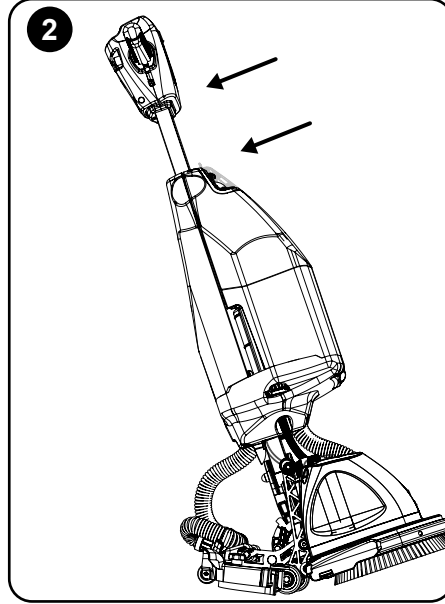
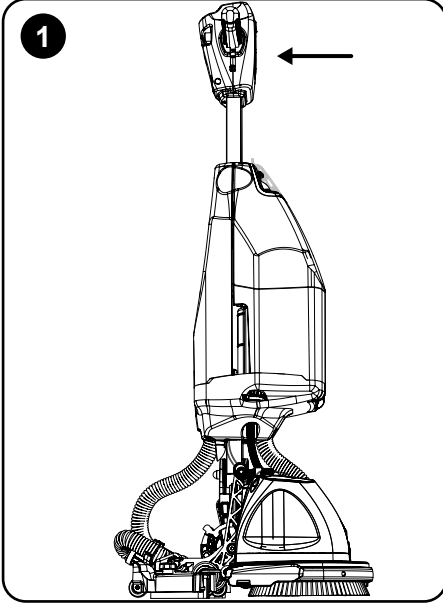
Vakum açma düğmesine basın; düğme mavi renkte yanarak açıldığını gösterir ve vakum başlar. Artık temizliğe başlayabilirsiniz.

Depolama ve Taşıma



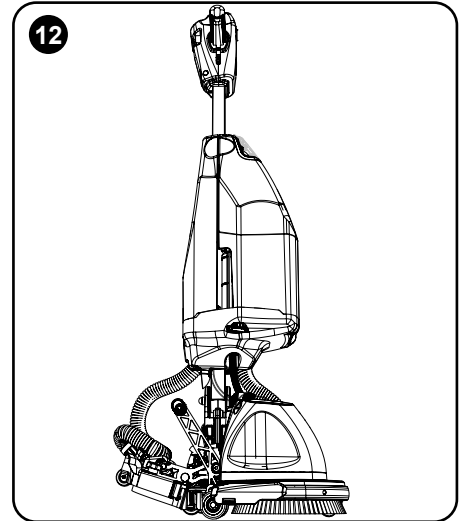
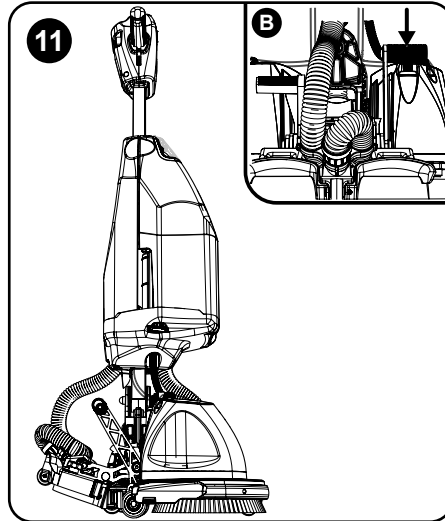
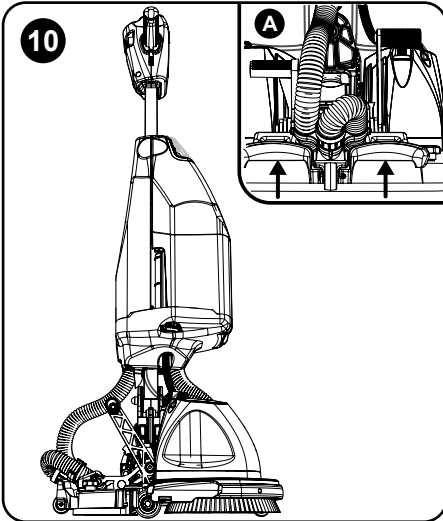
Sapın dik konumda olduğundan ve yerine oturduğundan emin olun, sap kilit düğmesini itin ve sapı doğru konuma getirin.

Depolama ve Taşıma modu 1. seçenek



Makineyi depolama moduna getirmek için sap dik konumda ve zemin aracı aşağı (1) konumdayken zemin aracı yukarı hareket ederek taşıma tekerleri klik sesiyle yerine oturana ve ön destek tekeri açılana kadar sapı geriye doğru itin (2). Makineyi taşıma tekerlerine geri dayayın (3) (Düğmenin veya kolun kullanılması gerekmez). Not: Sapı bırakmayın.

Depolama ve Taşıma modu 2. seçenek



Zemin aracını kaldırmak için zemin aracının arkasındaki tırnak yerlerini kullanarak yukarı kaldırın (A). Makine tablasını yerden kaldırmak için makinenin arkasında durarak sapı tutun. Depolama tekerleri klik sesiyle yerine oturana ve ön destek tekeri çıkana kadar makineyi geri çekerken sağ ayağınızla sağ pedali aşağı (B) itin.

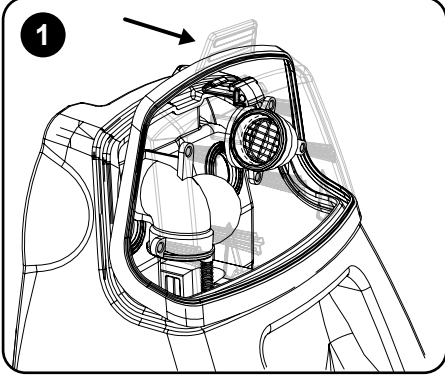


SAPI BIRAKMADAN KOLUN DİK KONUMDA YERİNE OTURDUĞUNDAN EMİN OLUN.

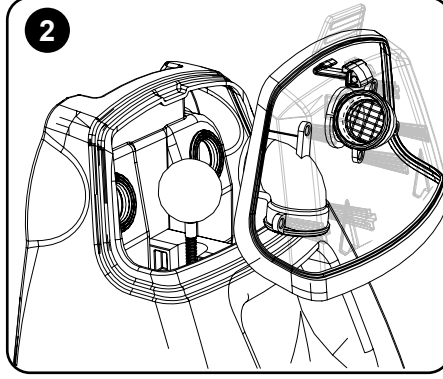


Düzenli Bakım

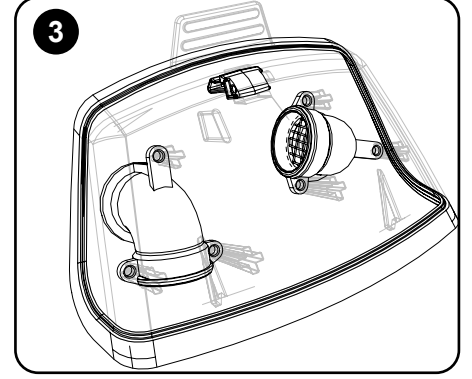
Ayırıcının çıkarılması ve temizlenmesi



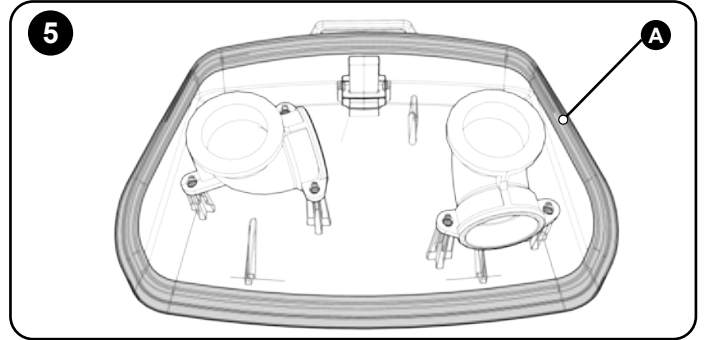
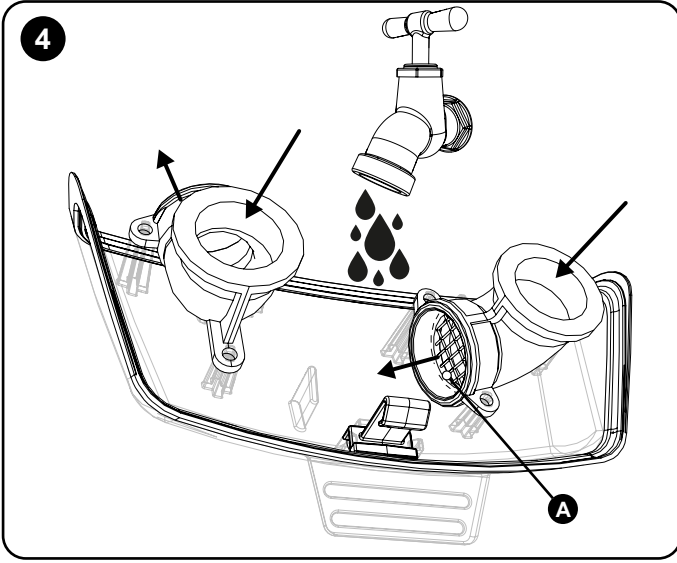
Başparmağınızla ve işaret parmağınızla ayırıcının tırnağını tutarak ileri doğru çekin.



Ayırıcıyı haznenin ters istikametinde kaldırın.

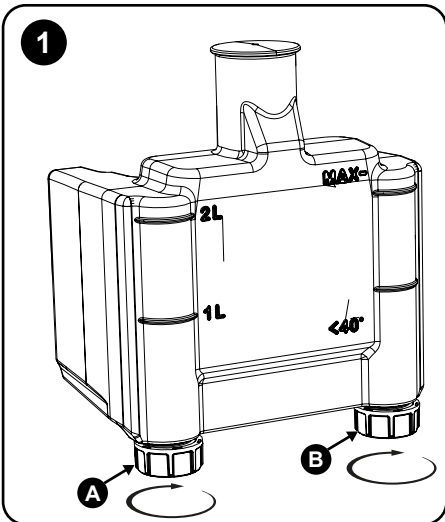


Ayırıcıyı uygun bir temizleme noktasına götürün.

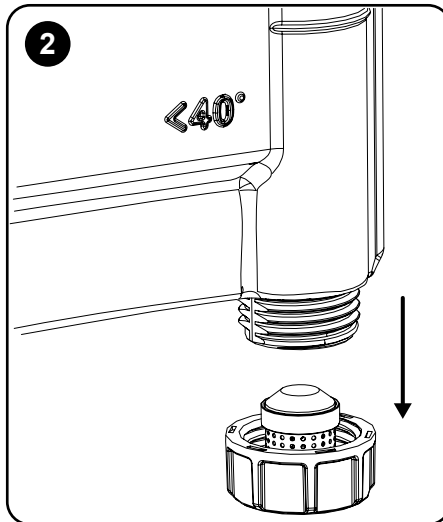


Ayırıcıyı çıkardıktan sonra boruların içinden su aktığından ve ızgara filtreyi temizlediğinizden emin olarak muslukta iyice yıkayın (A). Temizledikten sonra kauçuk contada hasar veya çatlak olup olmadığını kontrol edin (B). Kauçuk contada hasar veya çatlak görürseniz ayırıcıyı değiştirin. Aksi hâlde emiş gücünde ve makine performansında düşüş meydana gelebilir.

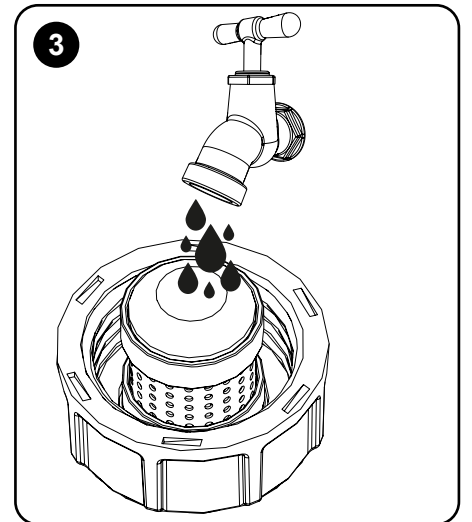
Temiz su haznesi çıkışları



Temiz su haznesinin boş olduğundan emin olun. İki temiz su çıkışının (A ve B) vidasını sökün.

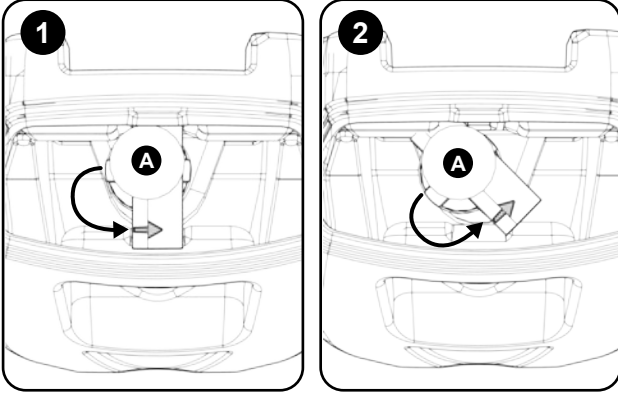


Temiz su çıkışlarını temiz su haznesinden çıkarın.

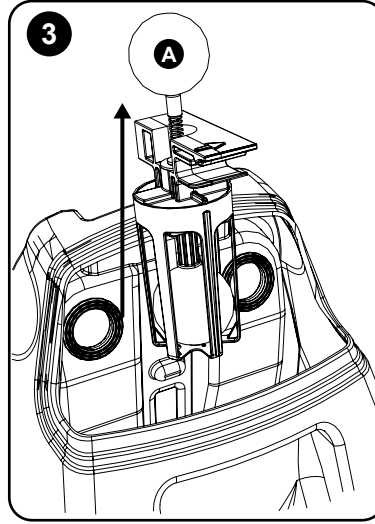


Temiz su çıkışlarını musluk altında iyice yıkayın; filtrenin temiz olduğundan ve tıkanıklık olmadığından emin olun. Hasar olup olmadığını kontrol edin (herhangi bir hasar bulunursa temiz su çıkışlarını değiştirin).

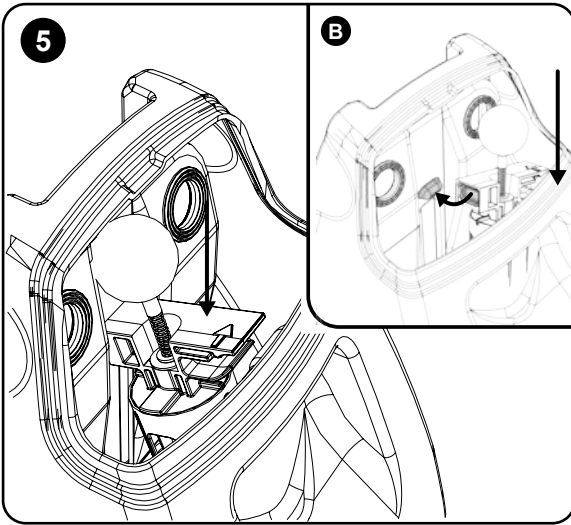
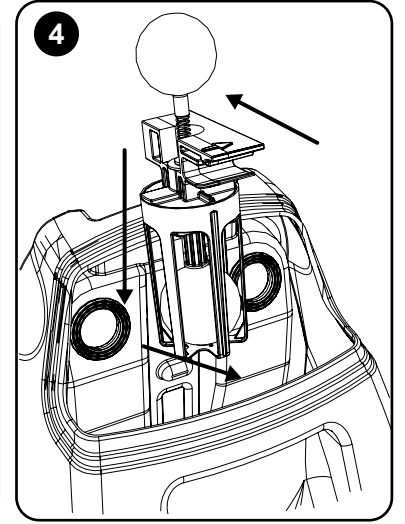
Şamandıralı valfin çıkarılması ve temizlenmesi



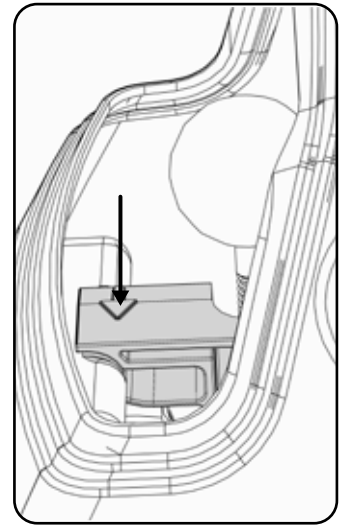
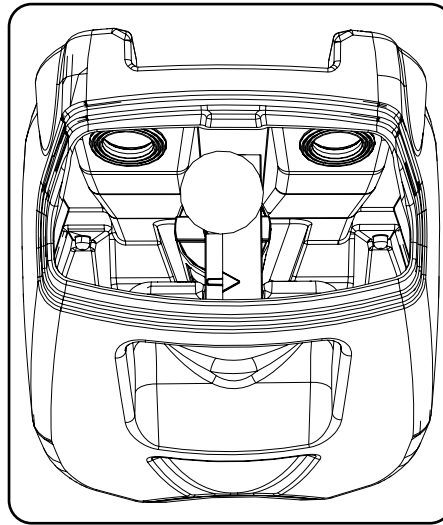
Şamandıralı valfi çıkarmak için kırmızı tutma klipsini, tutma klipsinin üstünde gösterilen ok yönünde çevirin.



Şamandıralı valfi hazneden çıkarın ve hasar olup olmadığını kontrol edin.



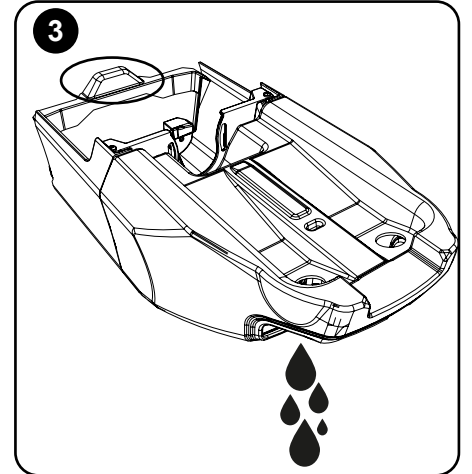
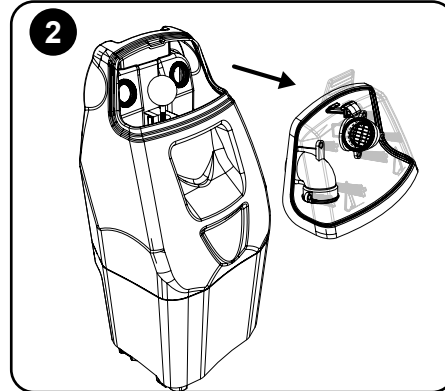
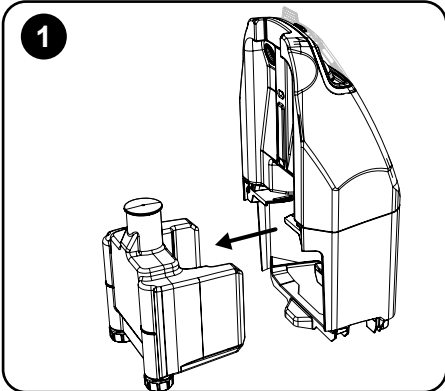
Yuvarlak çıkıntının şamandıralı valf üzerindeki girintiye (B) oturduğundan emin olarak hafif bir açıyla ileri doğru yatırın. Sertçe oka bastırın; şamandıralı valf klik sesiyle yerine oturur.



DİKKAT!
ŞAMANDIRAYI ÇEKMEYİN (A)
ŞAMANDIRA ÇEKİLİRSE KIRILABİLİR VE VAKUM KAPATMA DÜZENEĞİ BOZULABİLİR.



Haznelerin Boşaltılması



Makineyi kullanmayı bitirdiğinizde makinenin haznelerinin boşaltılıp temizlenmesi önerilir.

Bunun için öncelikle hazne düzeneğini makineden çıkarın (kurulumu bakın).

1. Temiz su haznesini ana hazne gövdesinden çıkarıp boşaltın.

2. Ayırıcıyı haznedan çıkarın.

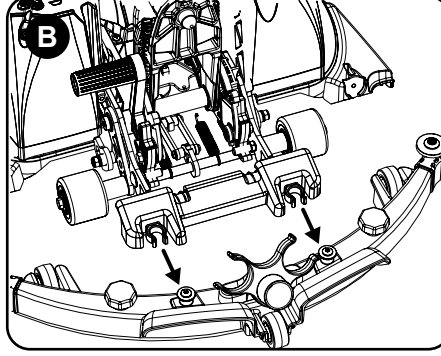
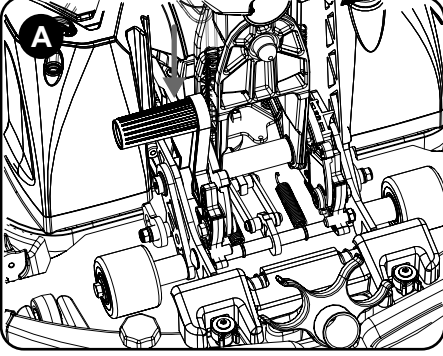
3. Hazneyi alın, gösterilen tabanı sap olarak kullanarak haznenin içindekileri uygun bir gidere dökün, hazneyi yıkayın ve boşaltma işlemini tekrar edin. Temiz su haznesini ve ayırıcıyı geri takın ve makineye geri yerleştirin.

Not: Makine uzun süre kullanılmayacaksa temiz su haznesinin boşaltıldığından emin olun.

Çekpas sileceklerinin deęiştirilmesi

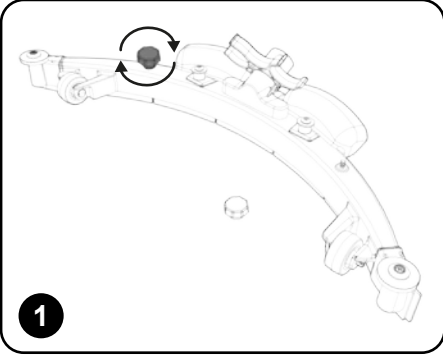


HERHANGİ BİR BAKIM İŞLEMİ YAPMADAN MUTLAKA MAKİNENİN KAPATILDIĞINDAN VE BATARYANIN ÇIKARILDIĞINDAN EMİN OLUN.

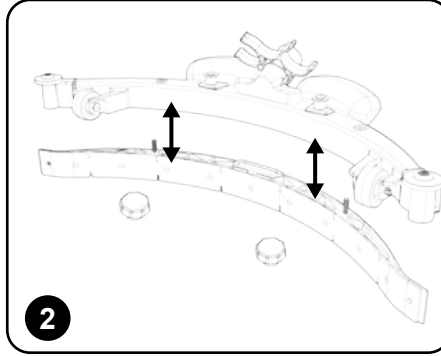


Çekpası deęiştirmek için önce sol zemin aracı indirme ayak pedalını kullanarak zemin aracını indirin (A).

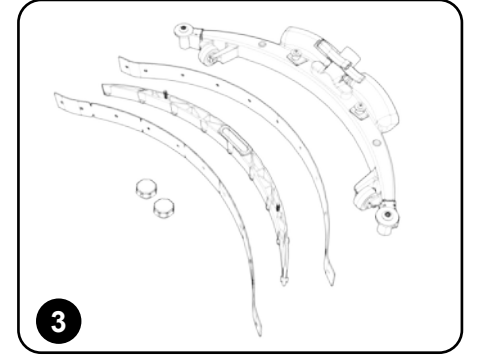
Çekpası makinenin ters istikametine çekin (B).



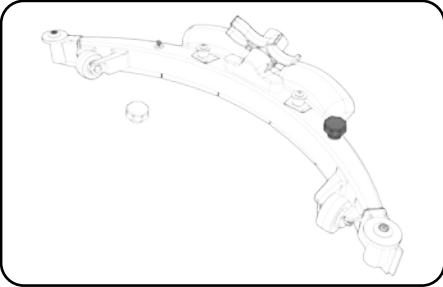
İki butonu çıkararak silecek tutucuyu sabitleyin (1).



Silecek tutucuyu çıkarın (2).

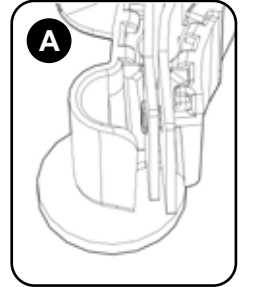


Yedek silecek seti (903531) (Şekil 3) ile silecekleri kalıp konum civatarına takarak çekpas sileceklerini deęiştirin.



Çekpas sileceklerinin yeniden takılması

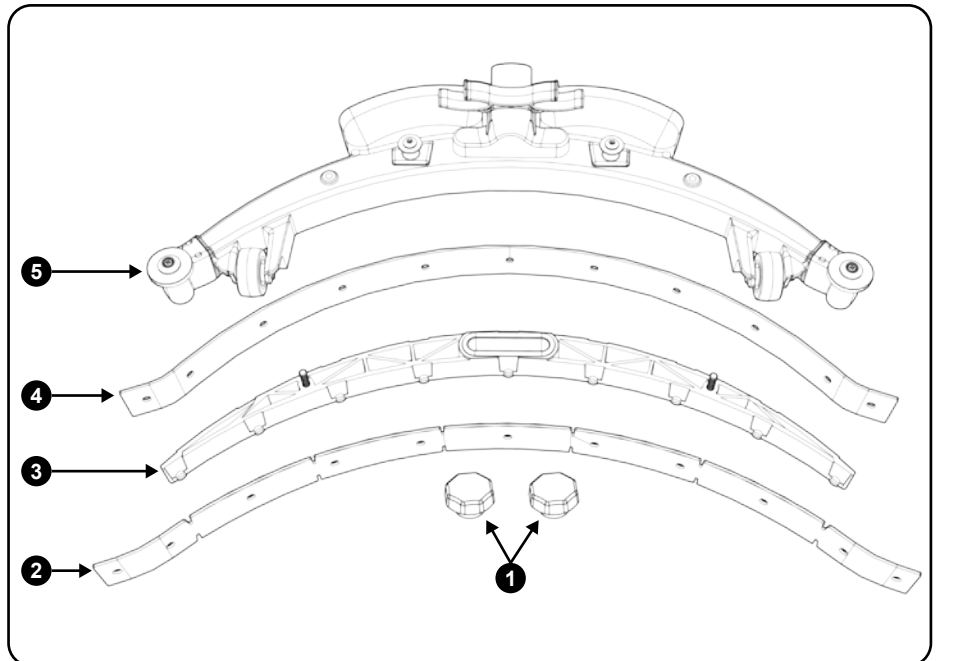
Silecek tutucuyu yeniden takın ve iki dış butonu kullanarak sabitleyin. Oluklu sileceğin çekpasın ön kısmına geldiğinden emin olun. Ortadaki iki butonu kullanarak çekpası yeniden takın. Her iki çekpas sileceğinin altındaki uç deliklerinin 'T' şeklindeki kliplere doğru şekilde oturduğundan emin olun! (A).



Çekpasa Genel Bakış

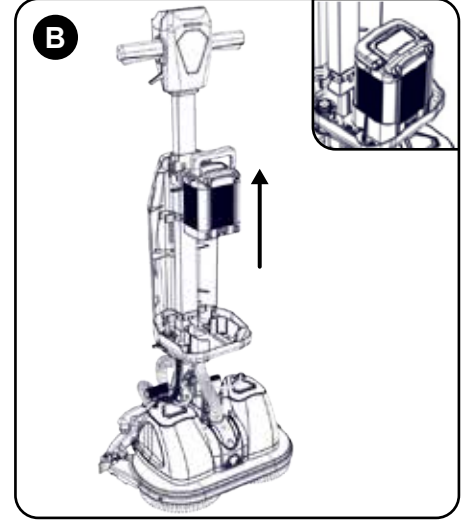
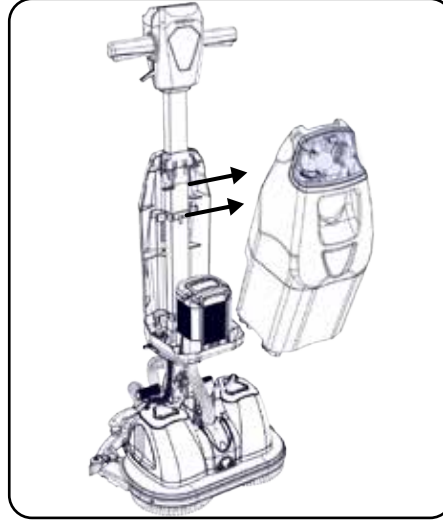
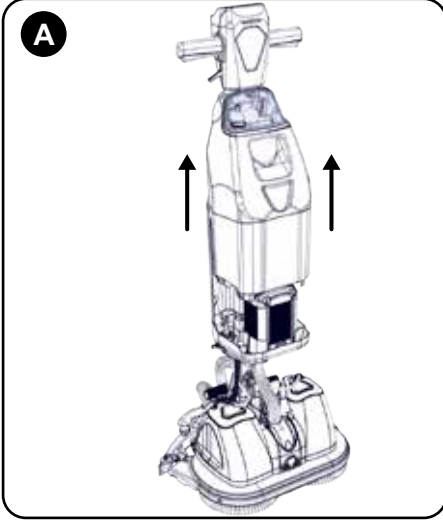
1. Tutma butonları x 2
2. Ön silecek (Oluklu / Çift Yönlü)
3. Silecek taşıyıcı
4. Arka silecek
5. Çekpas ana gövdesi

NOT: Silecekler dönerek tüm kenarları kullanılabilir şekilde tasarlanmıştır; 4 adet kullanılabilir yüzeyi vardır (ön, arka, üst ve alt); böylelikle yararlı kullanım ömürleri uzar.



Bataryanın çıkarılması ve Őarj edilmesi

Bataryanın ıkarılması



Hazne düzeneęinin önündeki gömme sapı kullanarak hazne düzeneęini makinenin n tarafından çıkarın, hazne düzeneęini dik Őekilde kaldırın (A).

Hazne düzeneęini makinenin n tarafından çıkarın ve yere koyun.

Batarya, batarya üstündeki kol kullanılarak (B) depolamak veya Őarj edilmek üzere makineden çıkarılabilir.

Bataryanızın alıŐtırılması ve Őarj edilmesi ile ilgili bilgi için lütfen batarya ve Őarj cihazının orijinal kullanma talimatlarına baŐvurun.

Günlük

Makineyi temiz tutun.

Fırçaların / pedlerin / çekpasın / filtrelerin iyi durumda olduęundan emin olun.

AŐınmiŐ veya hasarlı parça olup olmadıęını kontrol edin; varsa hemen deęiŐtirin.

Her kullanımdan sonra kirlı su haznesini boŐaltıp yıkayın.

Haftalık (günlüęe ek olarak)

Fırça / ped ve tabla eteęini kontrol edin ve silip yıkayın.

Zemin aracı sileceklerinde aŐınma olup olmadıęını kontrol edin ve silerek temizleyin.

Filtre de dhil olmak üzere ayırıcıyı temizleyin ve contanın durumunu kontrol edin.

Sistemi temiz suyla yıkayın ve filtreleri temizleyin.

TwinTec
Bakım

Teknik Özellikler

Model - swingo 250micro					
Fırça / Ped Ağırlığı	Fırça / Ped Basıncı	Temizlik Alanı	Fırça Motor Gücü	Fırça Hızı	Fırça / Ped Genişliği
12.5 kg	Fırça 18,95 g/cm ² Ped 20,10 g/cm ²	1320 m ² /Saat (3 km/saatte)	2 x 200 W	140 dev/dk	2 x 220 mm (440 mm)

Vakum Motoru Maksimum Güç	Temiz Hazne Kapasitesi	Atık Haznesi Kapasitesi	Su Girişi	Brüt Ağırlık (sıvı ve batarya ile)	Net Ağırlık (sıvı ve batarya olmadan)	Derecelendirme
100 W	2,2 L	3 L	IPX3	25,5 kg	21.3 kg	500 W

Çalışma Süresi (Batarya ömrü)	Yeniden Şarj Süresi	Boyutlar	Tutma Kolu Titreşimi	Ses Basıncı
*60–80 dk	*1 Saat (%80) 2 Saat (%100)	Genişlik = 520 mm Uzunluk = 450 mm Boy = 1200 mm	≤ 2,5 m/s ²	LpA ≤ 70 dB(A)

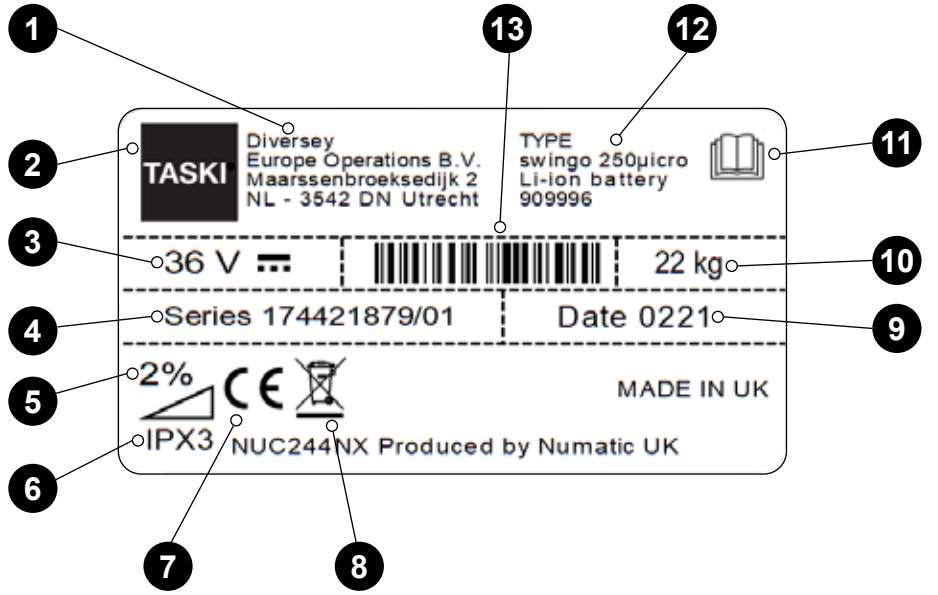
*Çalışma ve Yeniden Şarj süreleri, ortam sıcaklığına göre değişiklik gösterebilir

Sorun Giderme

SORUN	SEBEP	ÇÖZÜM
Makine çalışmıyor	Batarya takılı değil Batarya şarjı düşük	Bataryayı takın (sayfa 10) Bataryayı değiştirin (sayfa 10)
Vakum çalışmıyor	Vakum açılmamış	Vakumu açın (sayfa 18)
Su alımı az	Atık su haznesi dolu Çekpas hortumu tıkalı / kapalı Gevşek hortum bağlantısı Ayırıcı filtresi tıkalı / kapalı Ayırıcı contası sızdırıyor Ayırıcı contası hasar görmüş Vakum hortumu hasar görmüş / yarılmış Çekpas silecekleri hasar görmüş Batarya şarjı düşük	Atık su haznesini boşaltın (sayfa 24) Çıkarıp temizleyin (sayfa 11) İterek bağlantıları sıkılaştırın (sayfa 11) Temizleyin (sayfa 21) Temizleyip yeniden takın (sayfa 21) Yenileyin (Yedek parçalar sayfa 21) Yenileyin (Yedek parçalar sayfa 21) Yenileyin (Yedek parçalar sayfa 21) Bataryayı şarj edin (bkz. Batarya şarj cihazı kılavuzu)
Fırça / ovma fonksiyonu çalışmıyor	Fırça takılı değil Fırça aşırı yüklenmiş	Kontrol edip takın (sayfa 10) Makineyi sıfırlayarak fırça yükünü azaltın
Su akımı az veya yok	Temiz su haznesi boş Su akım ayarı yanlış Temiz su haznesi çıkışları tıkalı	Temiz su haznesini doldurun (sayfa 13) Sıvı kontrol kollarını ayarlayın (sayfa 15) Çıkarıp temizleyin (sayfa 22)

Makine Hakkında

Derecelendirme Etiketi	
1	Şirket Adı ve Adresi
2	Ticari Marka ®
3	Anma Gerilimi
4	Seri Numarası
5	Azami tırmanma kabiliyeti
6	IP Koruma Derecesi
7	CE İşareti
8	WEEE sembolü
9	Makine yıl/hft
10	Ağırlık (kullanıma hazır)
11	İlk kullanma talimatı sembolünü okuyun
12	Makine Açıklaması
13	Üretim kayıt barkodu



WEEE (Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar)

Zemin temizleme makinesi Aksesuarlar ve ambalaj, çevre dostu geri dönüşüm için tasnif edilmektedir.

Sadece AB ülkelerine yöneliktir.

Zemin temizleme makinesini evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin.

2012/19/EU sayılı, atık elektrikli ve elektronik ekipmanlara ilişkin Avrupa Direktifi ve ulusal yasalara dâhil edilmesi uyarınca.

Artık kullanıma uygun olmayan zemin temizleme makineleri çevreye duyarlı bir şekilde ayrılmalı, toplanmalı ve geri dönüşümüne gönderilmelidir.



Belirli işlemler için gerekli olabilen KKE (kişisel koruyucu ekipman).

Kulak Koruyucusu	Koruyucu Ayakkabı	Kafa Koruyucusu	Koruyucu Eldiven	
Toz / Alerjen Karşıtı Koruyucu	Koruyucu Gözlük	Koruyucu Giysi	Reflektörlü Ceket	Dikkat Islak Zemin İşareti

NOT: Hangi KKE'nin kullanılacağına karar verirken risk değerlendirmesi yapılmalıdır.

Güvenlik Açısından Kritik Bileşen:

Şarj Kabloları: HO5VV-F x 0,75 mm² x 3 DAMARLI
Batarya Şarj Cihazı: 100 - 240 Volt



Bileşen	Sıklık	Kontrol Edilecekler
Ana Elektrik Kablosu	GÜNLÜK	Ayak sürtme aşınması, çatlak, yarık, iletken maddenin görünmesi
Fırçalar	GÜNLÜK	Sert fırça hasarı, aşınma, tahrik bileziğinin aşınması
Çekpas Sileceği	HER KULLANIMDAN ÖNCE	Aşınma, çatlak, yarık
Filtre	HER KULLANIMDAN ÖNCE	Tıkanma ve kir birikimi
Hazneler	HER KULLANIMDAN SONRA	Kullandıktan sonra kirli su haznesini yıkayın



UYARI

Tüm elektrik ekipmanlarında olduğu gibi, kullanımı sırasında daima dikkat ve özen gösterilmeli, ayrıca güvenli şekilde çalıştırabilmesi için düzenli aralıklarla rutin ve önleyici bakım yapılmalıdır. Makinenin doğru kullanımı konusunda kullanıcılara yeterli talimatlar sağlanacaktır.

Parçaların doğru standartta değiştirilmesi de dâhil olmak üzere bakımın gerektiği gibi yapılmaması bu ekipmanın güvenliğini tehlikeye atabilir ve üretici bu bakımdan sorumluluk kabul etmez.

Yedek parça siparişi verirken daima Derecelendirme Etiketinde belirtilen Model Numarası / Seri Numarasını bildirin.

Uyarı: Eğimi %2'yi geçen zeminde kullanmayın.

Bu cihaz fiziksel, duyuşsal ve zihinsel kapasitesinde gerilik olan veya yeterli deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler (çocuklar dâhil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Çocuklar gözetim altında tutularak cihazla oynamadıklarından emin olunmalıdır.

Sadece cihazla birlikte verilen veya kullanma talimatında belirtilen fırçaları kullanın.

Başka fırçaların kullanımı, güvenliği riske atabilir.

Bu ürüne yönelik çok çeşitli fırça ve aksesuarlar mevcuttur.

Sadece makinenin yapılan işe göre doğru şekilde çalıştırılmasına uygun fırçaları veya pedleri kullanın.

Bu ekipmanın doğru şekilde monte edilmesi ve güncel güvenlik yönetmeliklerine uygun olarak çalıştırılması çok önemlidir.

Ekipmanı kullanırken kullanıcının ve etkilenebilecek diğer kişilerin güvenliğinin sağlanması için gerekli tüm önlemleri aldığınızdan daima emin olun.

Fırçalama yaparken kaydırmaz ayakkabı giyin. Tozlu ortamlarda solunum maskesi kullanın.

Makineyi temizlerken, servise alırken veya bakımını yaparken, parça değiştirirken veya başka bir fonksiyona geçerken batarya çıkarılmalıdır.

Gözetimsiz bırakılan makineler, istenmeden kazara harekete karşı korunmalıdır.

Deterjan veya diğer sıvılar kullanıldığında üreticinin talimatlarını okuyun.



Dikkat

Bu makine, tehlikeli tozların temizlenmesi için uygun değildir.

Bu makine, ıslak koşullarda dışarıda muhafaza edilmemelidir.

Bu makine sadece iç mekânlarda kullanıma yöneliktir.

NOTLAR: Bu makine, normal ev temizliği dışında otel, okul, hastane, fabrika, mağaza ve ofis gibi yerlerde ticari kullanıma yönelik değildir. Bu ürün IEC 60335-2-72 gerekliliklerini yerine getirir.



YAPIN

- Sadece ehil kişilerin makineyi ambalajından çıkardığından / makinenin parçalarını birleştirdiğinden emin olun.
- Makineyi temiz tutun.
- Fırçalarınızı iyi durumda tutun.
- Aşınmış veya hasarlı parça varsa hemen değiştirin.
- Çalışma alanında engel ve/veya başka kişilerin olmadığından emin olun.
- Çalışma alanının iyi aydınlatıldığından emin olun.
- Temizlenecek alanı önceden süpürün.



YAPMAYIN

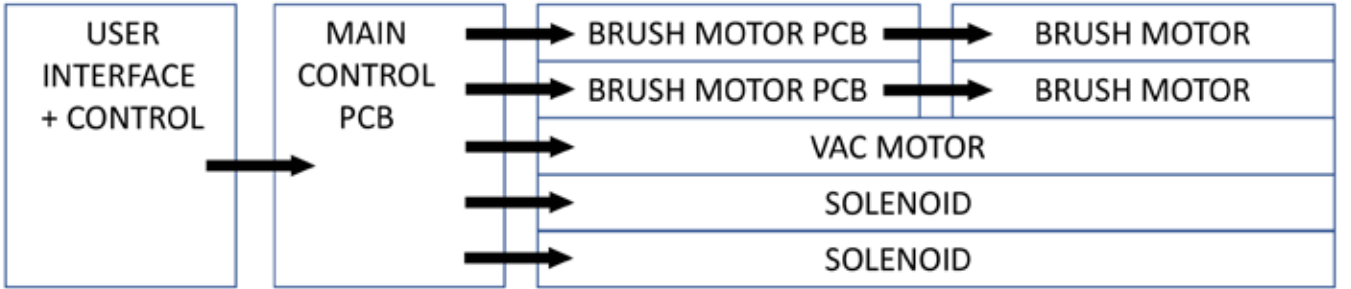
- Makineyi temizlemek için buharlı temizleyici veya basınçlı yıkayıcıları kullanmayın ve makineyi yağmur altında kullanmayın.
- Deneyimsiz kişilerin onarım işlemi yapmasına izin vermeyin. Uzman yardımı alın.
- Makinenin deneyimsiz veya yetkisiz kullanıcılar tarafından veya uygun eğitimi olmayan kişiler tarafından kullanılmasına izin vermeyin.
- Solüsyon hazneleri makineye talimatlarda gösterildiği gibi doğru şekilde yerleştirilmeden makineyi kullanmayın.
- Bakımı doğru şekilde yapılmayan makinenin sorunsuz ve güvenilir şekilde çalışmasını beklemeyin.
- Çalışma sırasında makineyi güç kablosunun üzerinden geçirmeyin.
- Makineyi çalıştırma tetiklerinden tutarak kaldırmayın veya çekmeyin; büyük sapı kullanın.

Yedek Parçalar

Parça No.	YEDEK PARÇALAR VE AKSESUARLAR	Parça No.	YEDEK PARÇALAR VE AKSESUARLAR
909996	BATARYA	911798	ŞAMANDIRA KAPATMA DÜZENEĞİ
911334	LİTYUM BATARYA ŞARJ CİHAZI	911502	AYIRICI KALIP VE KALIP SIZDIRMAZLIK MALZEMESİ
912365	ŞARJ KABLOSU (BK)	911931	NAYLON TAHTA FIRÇASI SETİ 2'Lİ PAKET
912361	ŞARJ KABLOSU (AVRUPA)	912353	KIRMIZI PED 10'LU PAKET
912364	ŞARJ KABLOSU (İSVİÇRE)	912354	BEYAZ PED 10'LU PAKET
912363	ŞARJ KABLOSU (GÜNEY AFRİKA)	912352	YEŞİL PED 10'LU PAKET
912360	ŞARJ KABLOSU (AVUSTRALYA)	912356	MELAMİN PED 2'Lİ PAKET
912362	ŞARJ KABLOSU (KUZEY AMERİKA)	912355	ELMAS PED 2'Lİ PAKET
911518	SERILOR SİLECEK SETİ (ÖN)	911844	SÜRÜCÜ KARTI 2'Lİ PAKET
911519	SERILOR SİLECEK SETİ (ARKA)	911500	TEMİZ SU HAZNESİ
		911499	ATIK SU HAZNESİ

ŞEMA

SCHEMATIC



٢٥٠ micro swingo



احرص على قراءة هذه التعليمات قبل
بدء تشغيل الآلة.

أزل جميع مواد التغليف وافتح العبوة بعناية للتأكد من اكتمالها.

- تعليمات الاستخدام
- شاحن وكبل البطارية
- حزمة البطاريات
- فرش التنظيف، قطعتان
- مجموعة كاشطات

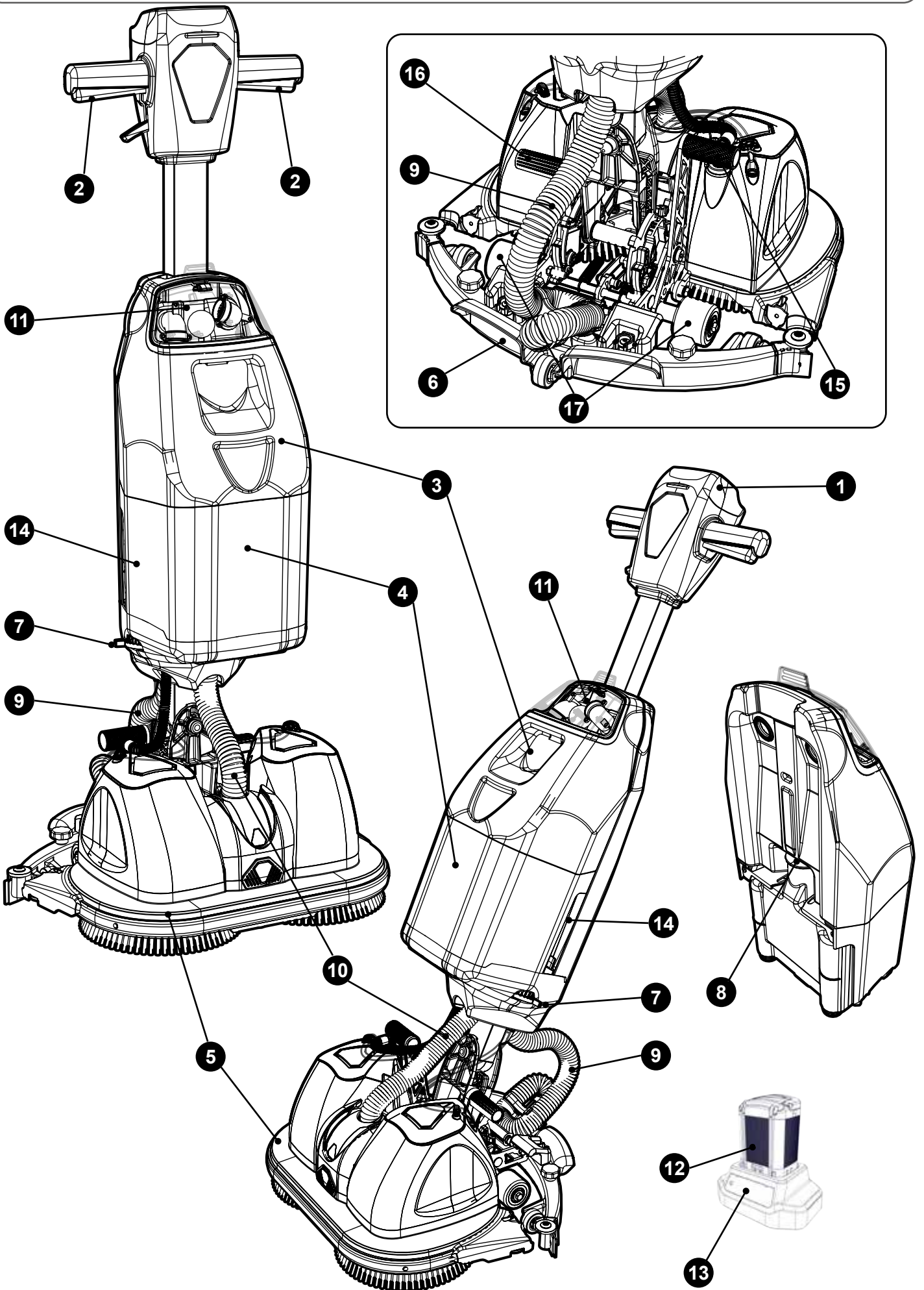
فهرس المحتويات

.....	نظرة عامة ١٩
.....	نظرة عامة على لوحة التحكم ٢٠
.....	دليل مختصر ٢١
.....	دليل مختصر ٢٢
.....	دليل مختصر ٢٣
.....	دليل مختصر ٢٤
.....	التخزين والنقل ٢٥
.....	الصيانة الدورية ٢٦
.....	تفريغ الخزانات ٢٧
.....	استبدال شفرات الكاشطة ٢٨
.....	فك البطارية وشحنها ٢٩
.....	البيانات الفنية ٣٠
.....	استكشاف الأخطاء وإصلاحها ٣٠
.....	معلومات عن الآلة ٣١
.....	معلومات عن آلة الشفط الكاشطة ٣٢
.....	قطع الغيار ٣٣
.....	مخطط الدائرة الكهربائية ٣٣

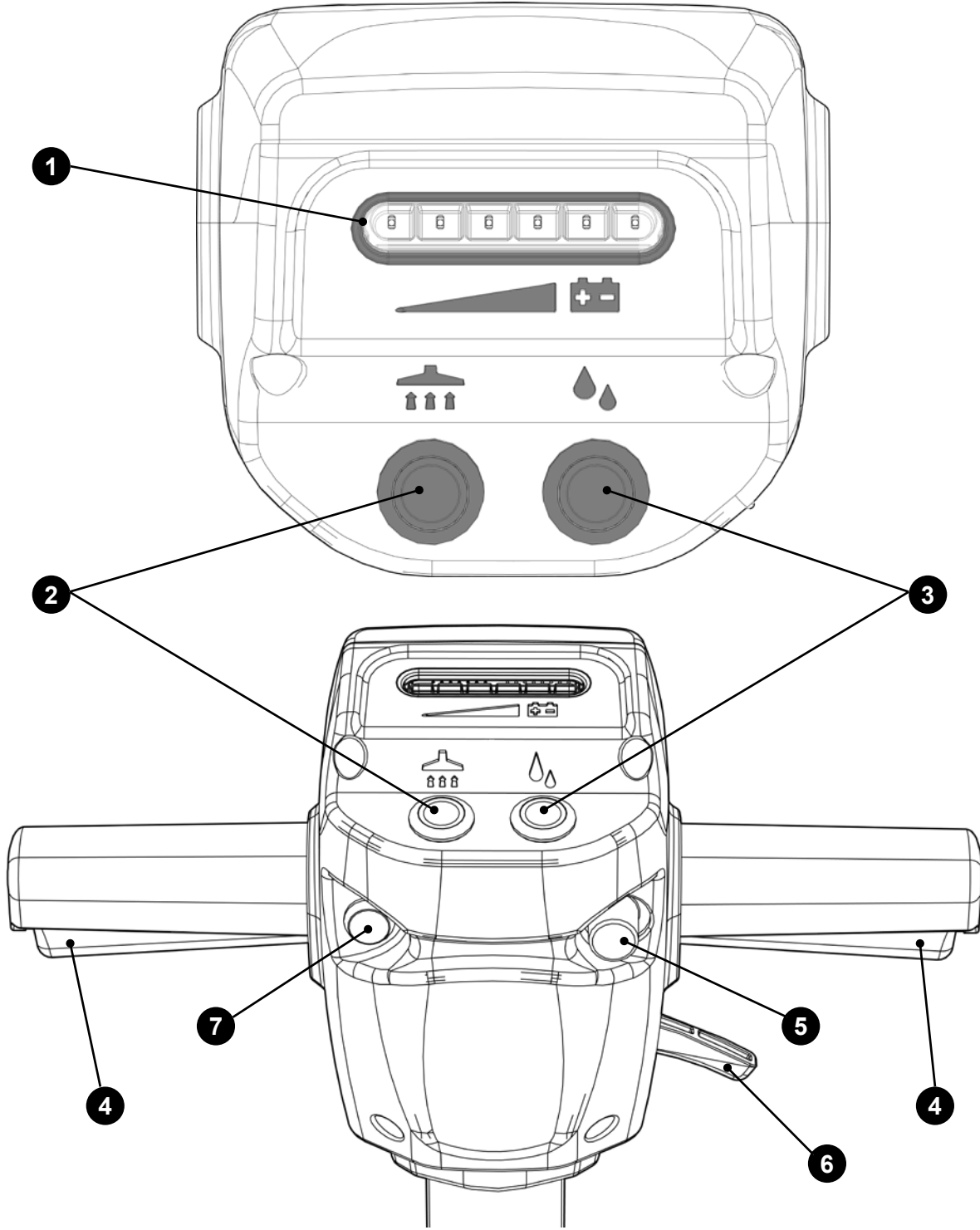
نظرة عامة

١	لوحة التحكم
٢	مقبض الزناد
٣	خزان الماء المتسخ
٤	خزان المياه النظيفة
٥	سطح الفرش
٦	شفرات الكاشطة
٧	صمامات ضبط تدفق المياه النقية
٨	غطاء تعبئة/تفريغ المياه النقية
٩	خرطوم الشفط لحافة الشفط
١٠	خرطوم الشفط
١١	الفصل
١٢	البطارية
١٣	شاحن البطارية
١٤	نافذة رؤية مستوى التعبئة بخزان المياه النقية
١٥	ذراع التخزين
١٦	ذراع تحرير حافة الشفط
١٧	عجلات للنقل/التخزين

نظرة عامة



نظرة عامة على لوحة التحكم



١	مؤشر مستوى البطارية
٢	تشغيل/إيقاف تجهيز الشفط
٣	تشغيل/إيقاف تدفق المياه
٤	مقبض الزناد
٥	زر قفل المقبض (في الوضع الرأسي)
٦	ذراع فتح المقبض
٧	زر البدء

دليل مختصر



احرص على قراءة هذه التعليمات قبل بدء تشغيل الآلة.

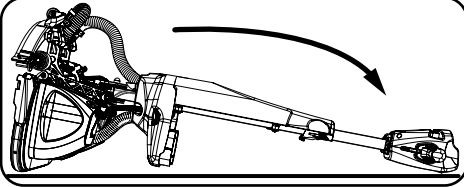
أزل جميع مواد التغليف وافتح العبوة بعناية للتأكد من اكتمالها.



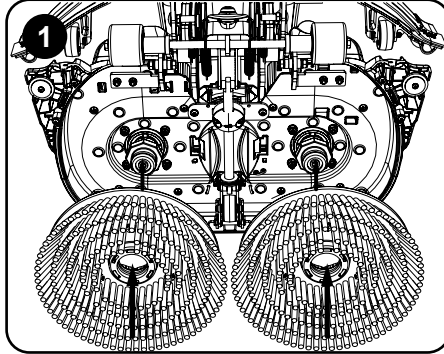
تركيب الفرش- أخرج البطارية قبل تركيب الفرش أو قم بزلتها.

المحتوى ٢٥٠ micro swing

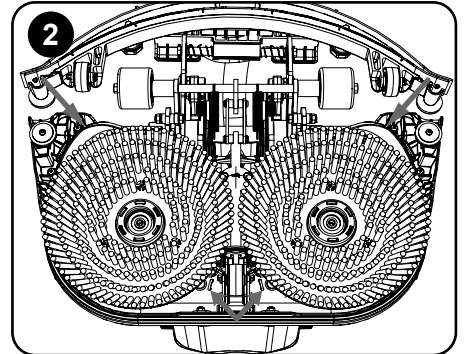
- تعليمات الاستخدام
- شاحن وكبل البطارية
- حزمة البطاريات
- فرش التنظيف، قطعتان
- مجموعة كاشطات



يجب قفل المقبض في وضع رأسي ويجب سحب عجلات النقل. أزل مجموعة الخزان (والبطارية، إن وجدت) وضع الماكينة بعناية في المقدمة.

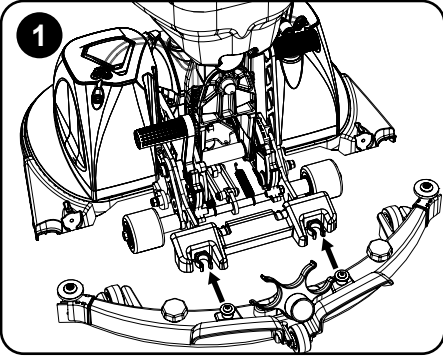


يجب قفل المقبض في وضع رأسي ويجب سحب عجلات النقل. أزل مجموعة الخزان (والبطارية، إن وجدت) وضع الماكينة بعناية في المقدمة.

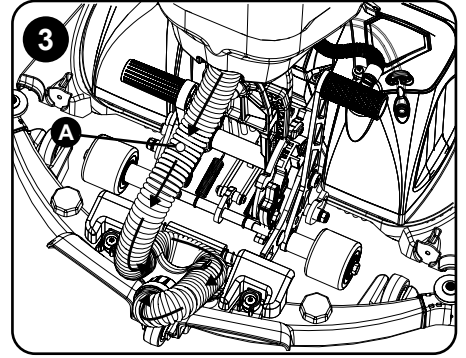
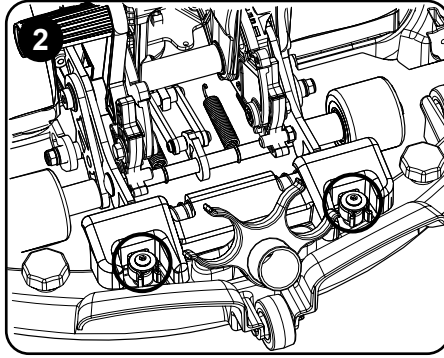


لإزالة الفرش، ضع أصابعك خلف حامل الفرش في المواضع الموضحة واسحبها بحرص شديد عن طريق تحريكها ذهابًا وإيابًا.

شفة الشفط ووصلة خرطوم الشفط

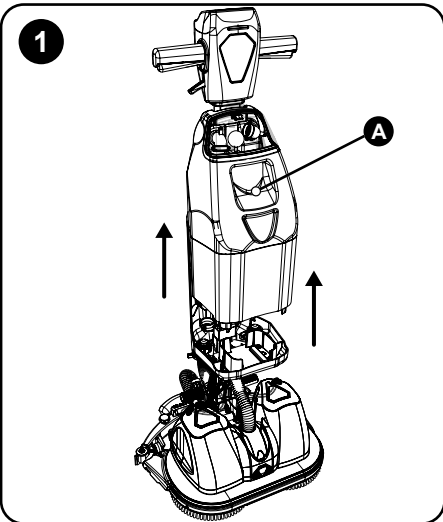


اضغط مقبض الحامل لشفة الشفط لأسفل وأدخلها في مشابك التثبيت (١ و ٢).

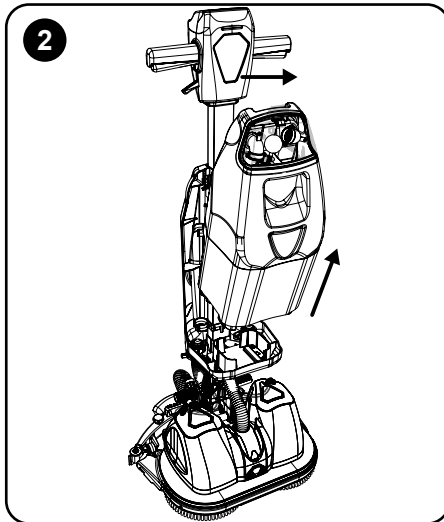


خذ الخرطوم وأدخله في مشابك تثبيت الخرطوم، ثم وصل الطرف المفتوح بإحكام بالموصل المركزي على حافة الشفط. اتبع الأسهم للتأكد من الموضع الصحيح. تأكد أن الجزء (A) من الخرطوم مرتخيًا وغير مفرط في التمدد.

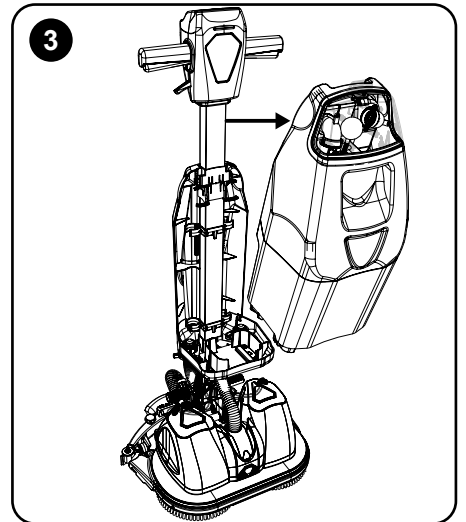
فك الخزان الرئيسي



ارفع مجموعة الخزان من مقدمة الآلة. ارفع مجموعة الخزان لأعلى باتجاه المقبض الرئيسي باستخدام المقبض الموجود أمام مجموعة الخزان (A).

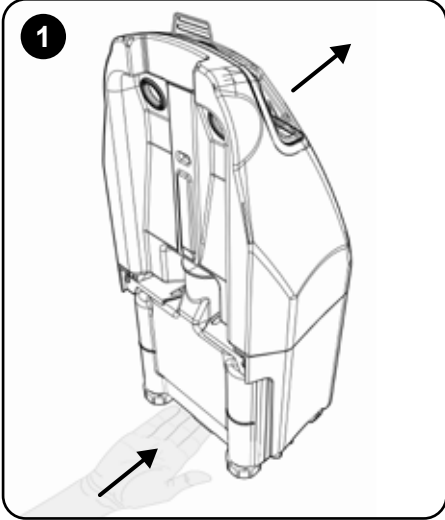


أمل الجزء العلوي من مجموعة الخزان بعيدًا عن المقبض أثناء رفعه. ضع مجموعة الخزان في وضع رأسي على سطح مناسب.

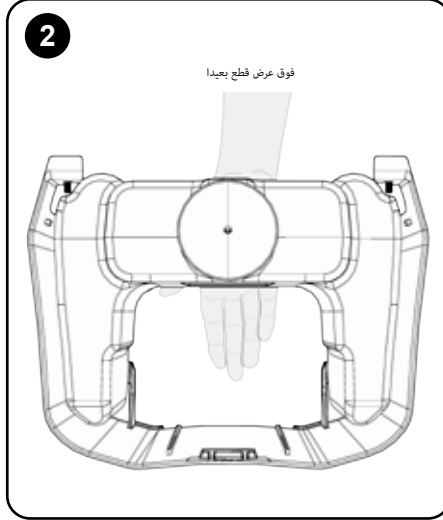


دليل مختصر

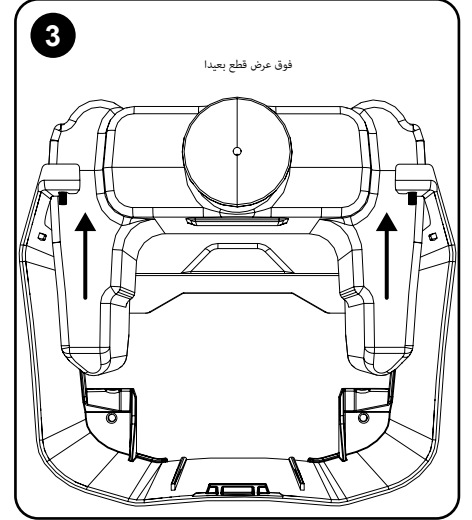
فك خزان المياه النقية وتعبئته



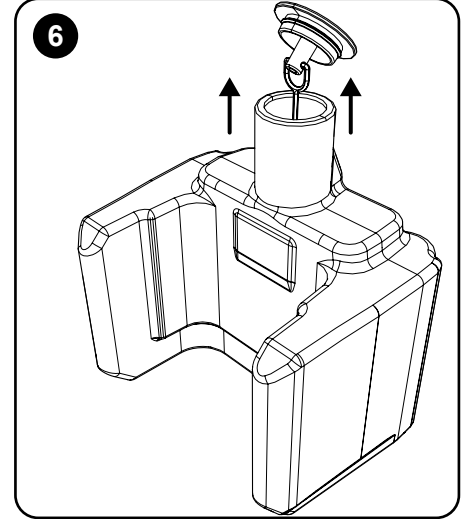
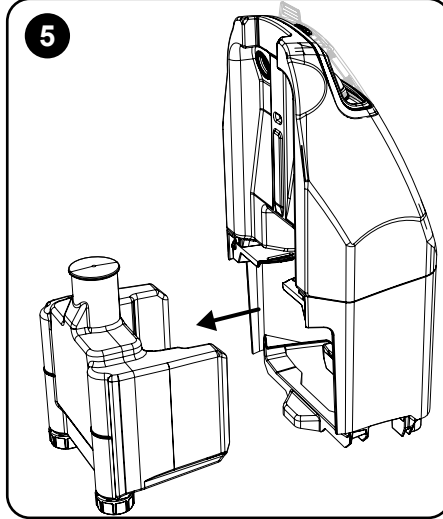
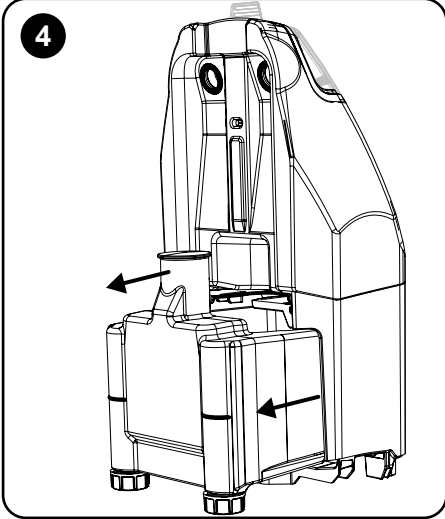
بعد وضع مجموعة الخزان على سطح عمل مناسب، أمل مجموعة الخزان للأمام قليلاً وضع إحدى يديك أسفل الخزان.



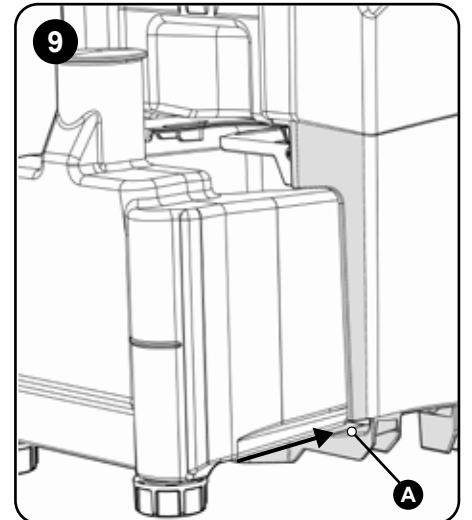
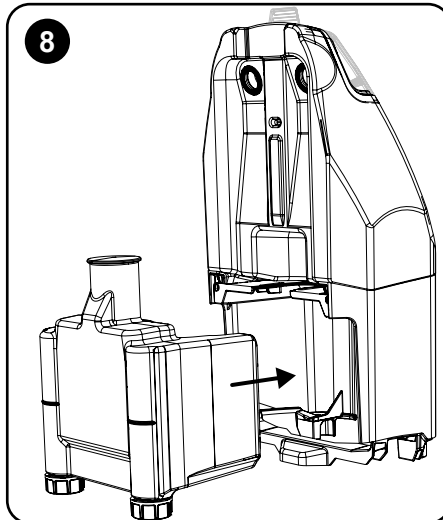
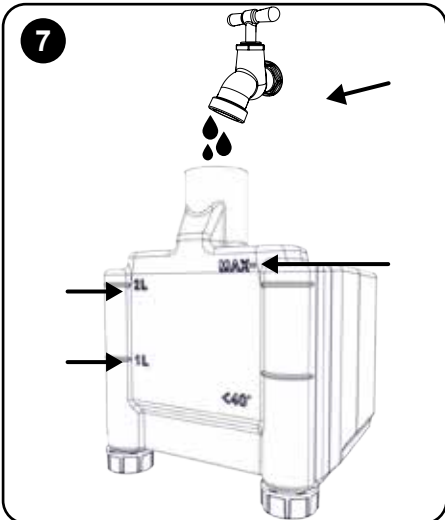
عرض مقطعي في المنظر العلوي؛ ضع يدك تحت الخزان وأصابعك في الحيز الموجود أمام الخزان؛ اضغط بأصابعك على الخزان لدفعه للخارج.



عرض مقطعي في المنظر العلوي؛ أخرج خزان المياه النقية من مبيت حامل الخزان.



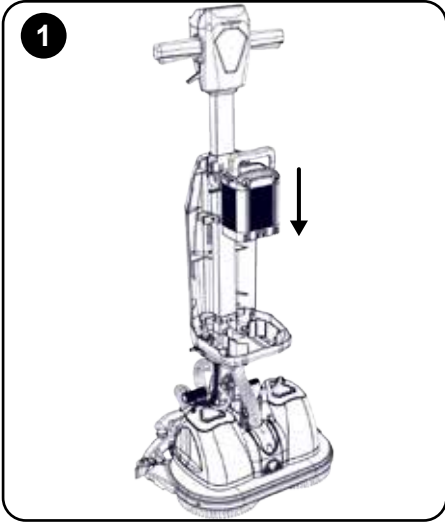
أخرج خزان المياه النقية من مبيت حامل الخزان (4 و 5). للتعبئة، أزل السدادة المطاطية من فوهة الماء. تلميح: تمنع القطعة T الإزالة الكاملة للسدادة المطاطية.



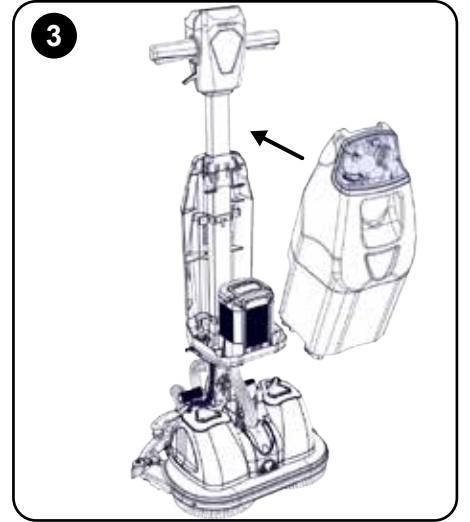
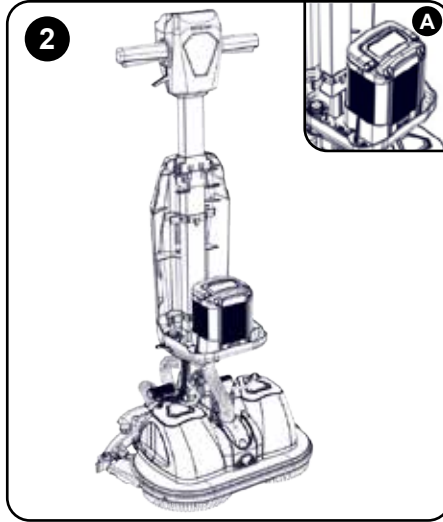
صب المادة الكيميائية في الخزان (مع مراعاة مواصفات التخفيف الخاصة بالشركة المصنعة للمواد الكيميائية)، املا الخزان بالماء النظيف باستخدام صنوبر أو خرطوم أو وعاء ماء مناسب حتى خط التعبئة "MAX" فقط. لا تفرط في الماء. أعد الخزان مرة أخرى إلى مبيت حامل الخزان؛ يجب رفع الجزء الأمامي لخزان المياه النقية قليلاً حتى يتمكن الخزان من الدخول في التجويف (A). أدخل الخزان بالكامل حتى يستقر في مكانه. تأكد من إحكام موضعه قبل إعادة تركيب مجموعة الخزان.

دليل مختصر

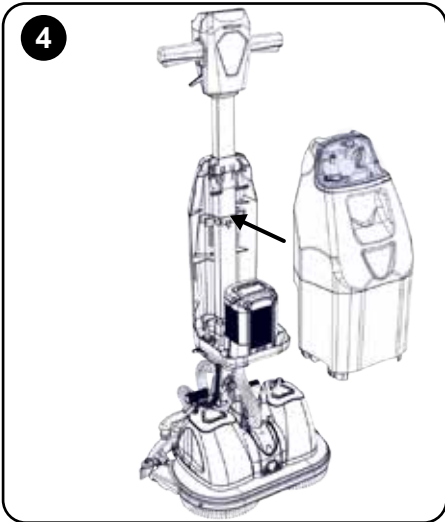
توصيل البطارية وضبط تدفق المياه



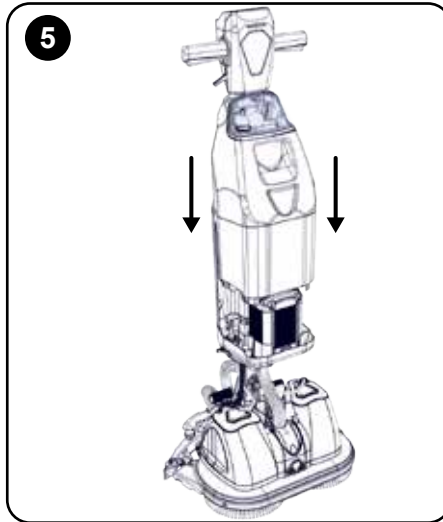
1 ارفع البطارية من مقبض البطارية. أدخل البطارية في علبة البطارية؛ تأكد من أنها مثبتة بإحكام ومحاذة بشكل صحيح (يتم طي مقبض البطارية لأسفل باتجاه مقبض الآلة (A)).



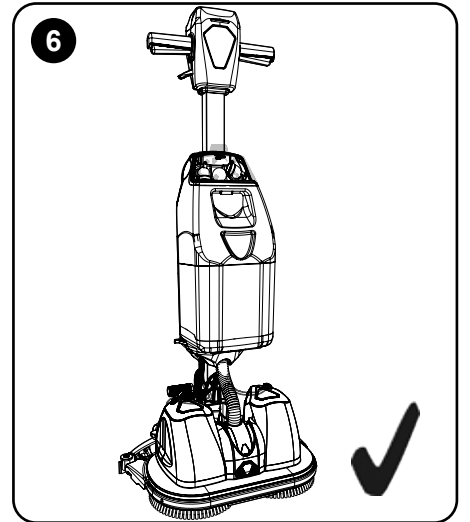
3 أعد تركيب الخزان الرئيسي في الآلة.



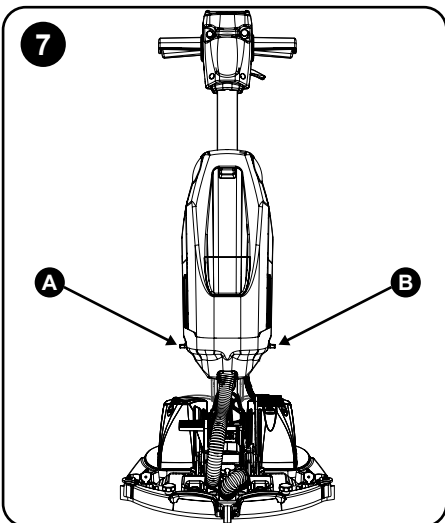
4 أمل الجزء السفلي من الخزان باتجاه المقبض الموجود أعلى البطارية.



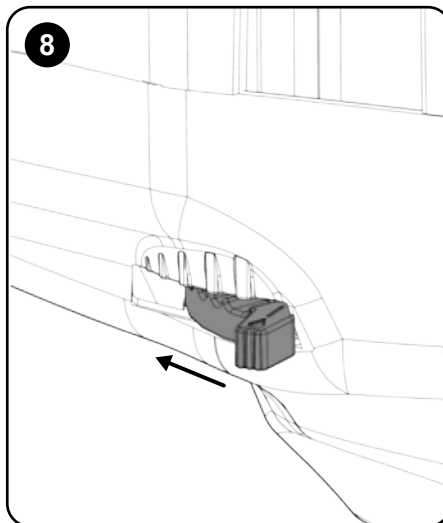
5 قم بمحاذاة الخزان بمقبض الآلة وإنزال الخزان. يجب تثبيته بإحكام.



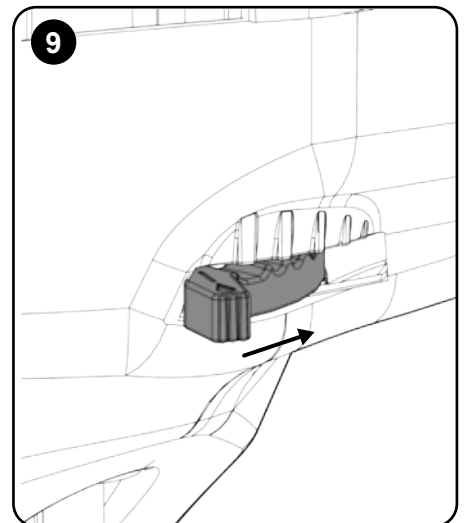
6 تم تركيب خزان المياه النقية الكامل بالآلة.



7 توجد صمامات المياه الفردية لكل فرشاة على الجانب الأيسر والأيمن من الآلة.

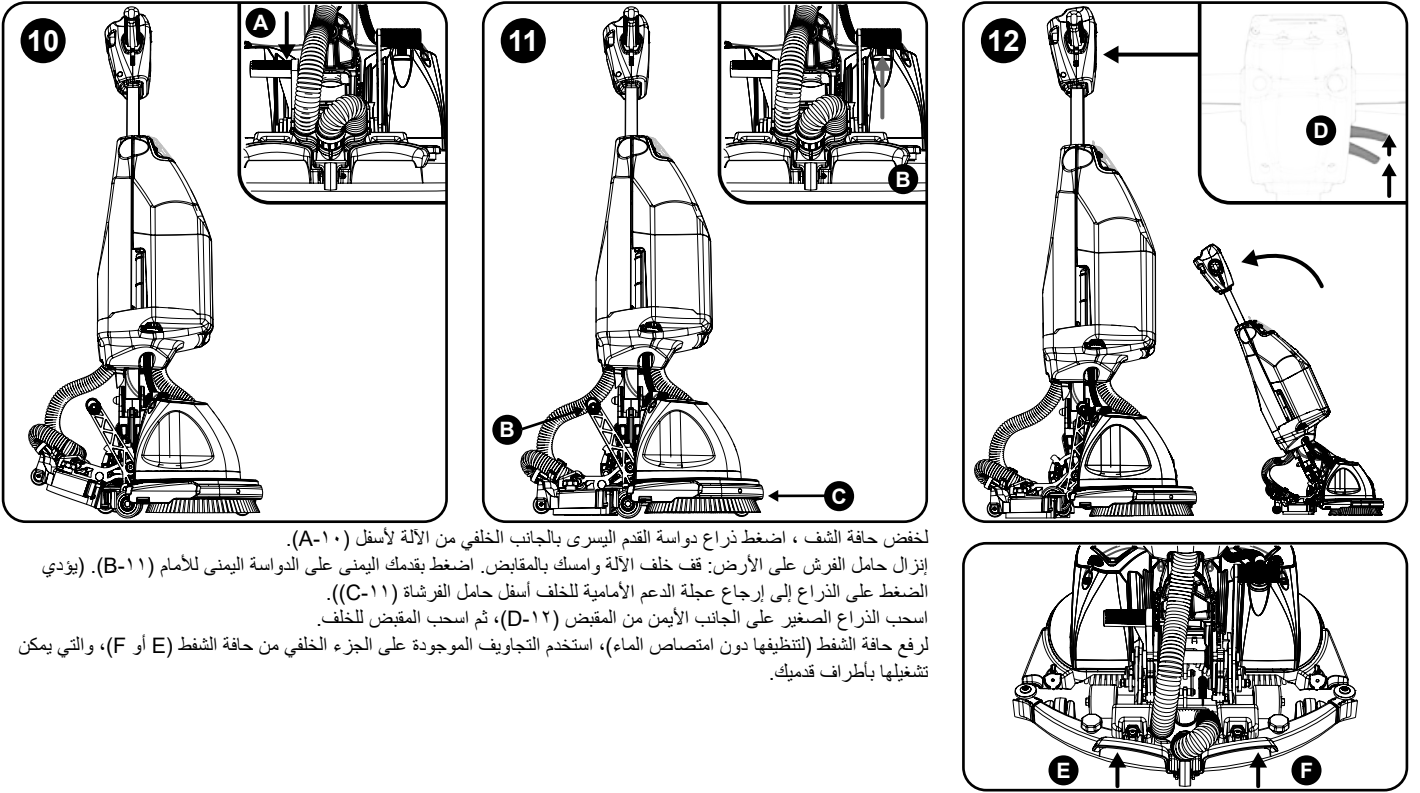


8 استخدم ضابط التدفق على يسار ويمين الآلة لضبط التدفق المطلوب، والذي سيختلف وفقاً للفرشاة/الوسادة ونوع الأرضية التي تقوم الآلة بتنظيفها.



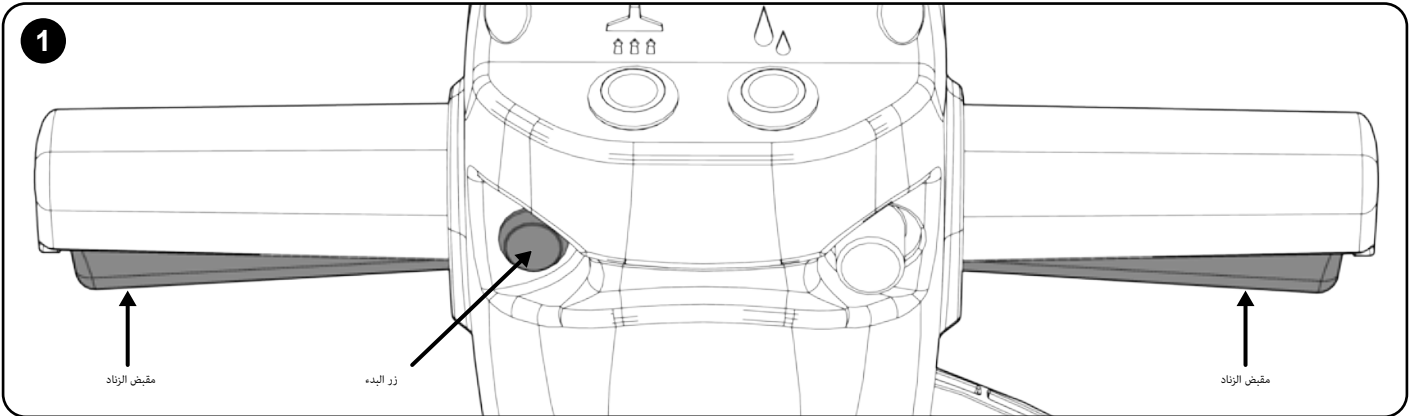
9 تلميح: عند الاستخدام لأول مرة، افتح صمامات المياه تماماً واترك الآلة تعمل لفترة وجيزة لشطف قنوات المياه؛ ثم اضبط الصمامات على معدل التدفق المطلوب. يجب ضبط كلا ضابطي التدفق على نفس الموضع.

دليل مختصر

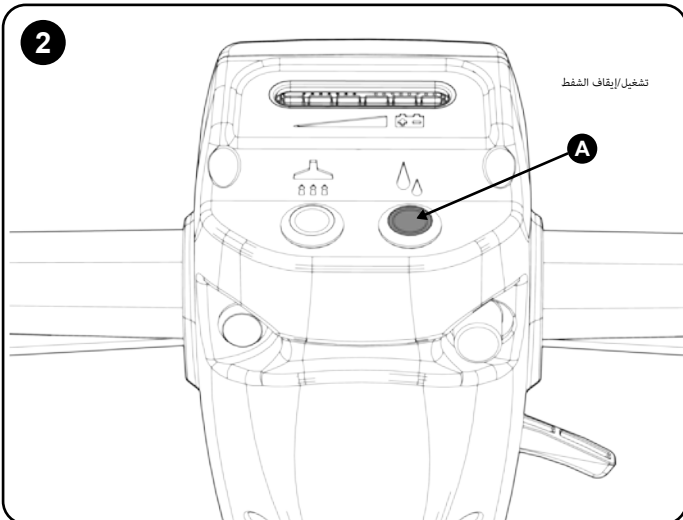


لخفض حافة الشف ، اضغط ذراع دواسة القدم اليسرى بالجانب الخلفي من الآلة لأسفل (A-10).
 إنزال حامل الفرش على الأرض: قف خلف الآلة وامسك بالمقابض. اضغط بقدمك اليمنى على الدواسة اليمنى للأمام (B-11). (يؤدي الضغط على الذراع إلى إرجاع عجلة الدعم الأمامية للخلف أسفل حامل الفرشاة (C-11)).
 اسحب الذراع الصغير على الجانب الأيمن من المقبض (D-12)، ثم اسحب المقبض للخلف.
 لرفع حافة الشفط (لتنظيفها دون امتصاص الماء)، استخدم التجايف الموجودة على الجزء الخلفي من حافة الشفط (E أو F)، والتي يمكن تشغيلها بأطراف قدميك.

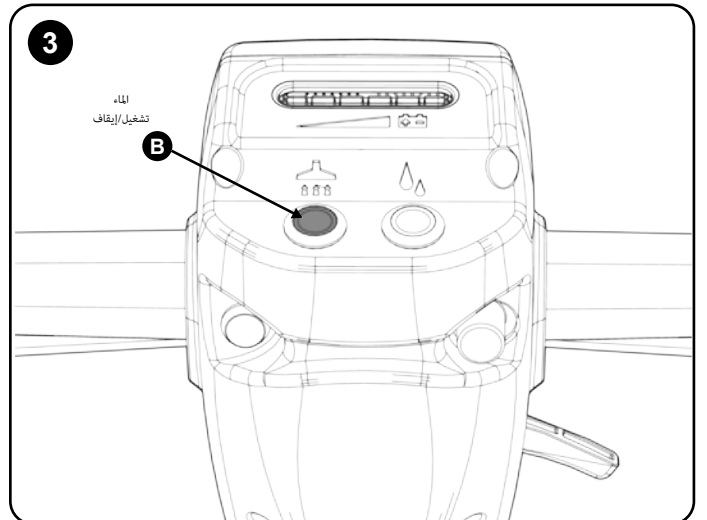
التشغيل بمقابض الآلة



لبدء تشغيل الآلة، اسحب مقبض الزناد أو كلاهما إلى الداخل واضغط زر البدء عندما يكون حامل الفرشاة لأسفل؛ ستبدأ الفرشاة بالدوران وسيضيء مؤشر مستوى البطارية لإظهار مستوى الطاقة.

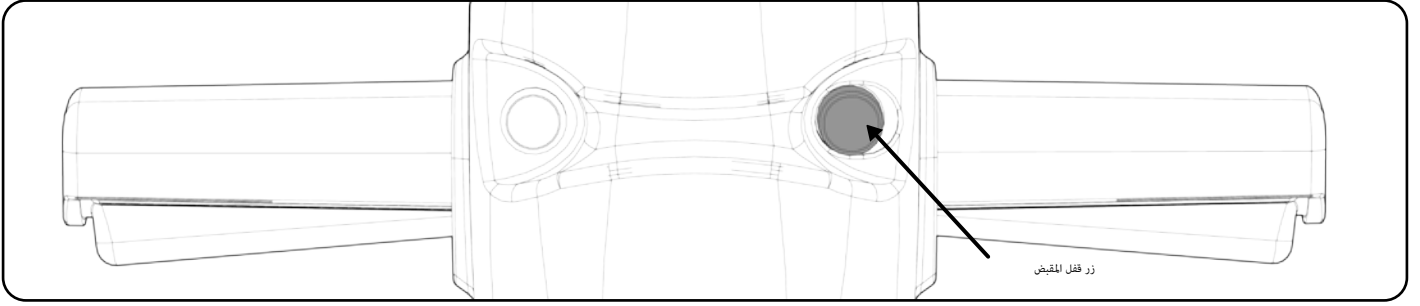


تشغيل/إيقاف الشفط
 تشغيل/إيقاف الماء
 لتشغيل/إيقاف الماء؛ اسحب أحد مقابض الزناد واضغط زر إمداد الماء، الذي يضيء باللون الأزرق للإشارة إلى أنه قيد التشغيل.



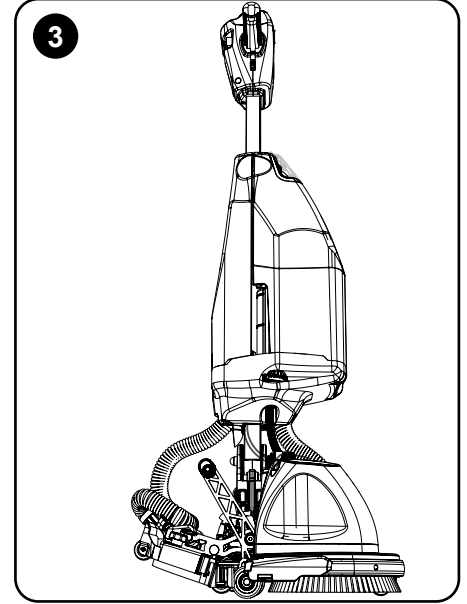
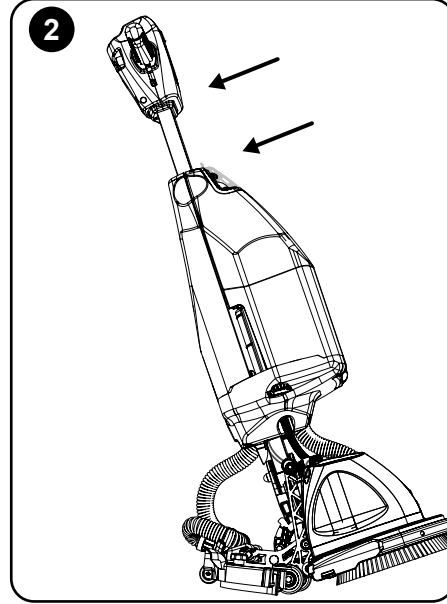
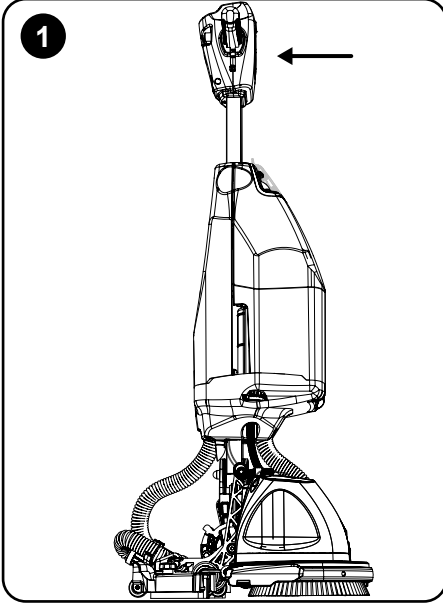
تشغيل/إيقاف تجهيز الشفط؛ اضغط زر تجهيز الشفط، الذي يضيء باللون الأزرق للإشارة إلى أنه قيد التشغيل؛ تبدأ عملية الشفط. يمكنك الآن البدء في التنظيف.

التخزين والنقل



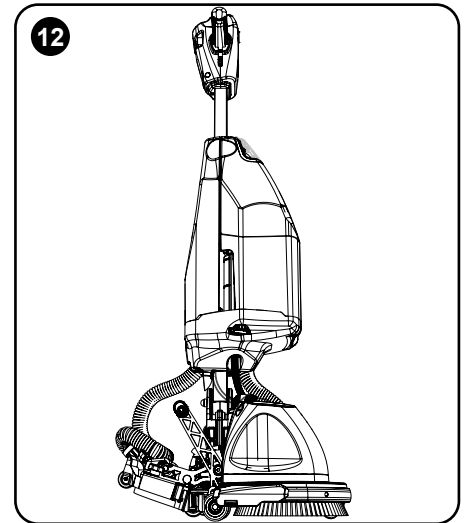
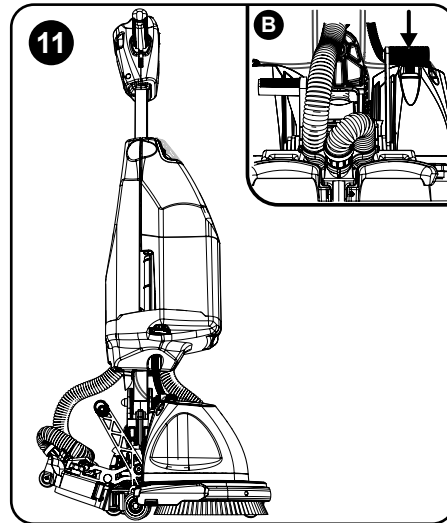
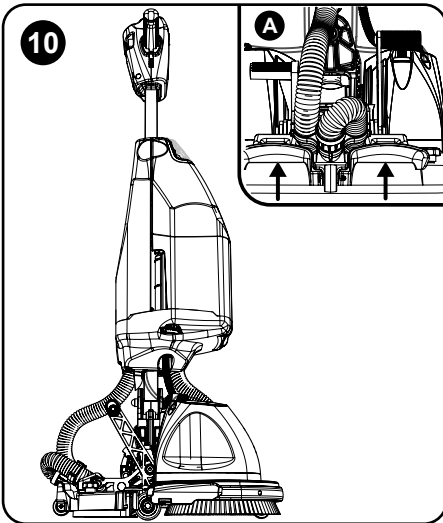
زر قفل المقبض؛ يجب أن يكون المقبض في وضع رأسي ومثبت في مكانه؛ اضغط على زر قفل المقبض وضع المقبض في الموضع الصحيح.

خيار ١ لوضع التخزين والنقل



لوضع الآلة في وضع التخزين، يجب قفل المقبض في الوضع الرأسي وخفض حافة الشفط (١). اسحب المقبض للخلف؛ تتحرك حافة الشفط لأعلى وتعلق عجلات النقل في الموضع الذي يتم فيه تحريك عجلة الدعم الأمامية (٢). ضع الآلة على عجلات النقل (٣) (لا يلزم وجود أزرار أو رافعات لهذا الغرض). تلميح: لا تترك المقبض.

خيار ٢ لوضع التخزين والنقل



ارفع حافة الشفط باستخدام التجاويف الموجودة في الجزء الخلفي من الحافة (A) التي يمكن تشغيلها بأطراف قدميك. رفع حامل الفرش عن الأرض: قف خلف الآلة وامسك بالمقبض. اضغط على الدواسة اليمنى بقدمك اليمنى (B) أثناء سحب الآلة للخلف حتى تستقر عجلات التخزين في مكانها وتتحرك عجلة الدعم الأمامية.

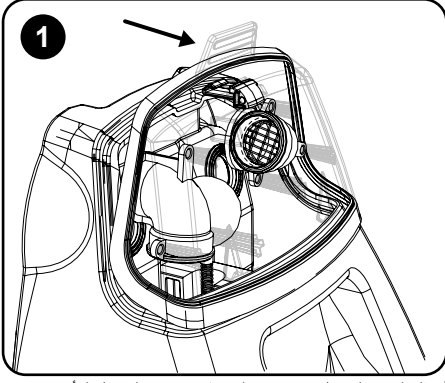


يجب قفل المقبض في الوضع الرأسي قبل أن تتركه.

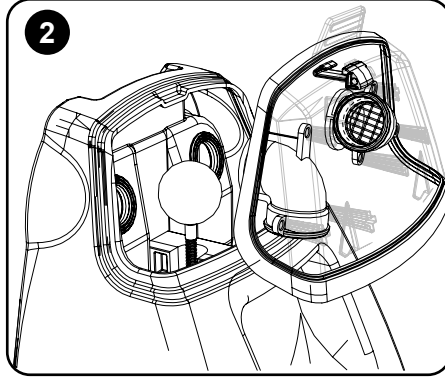


الصيانة الدورية

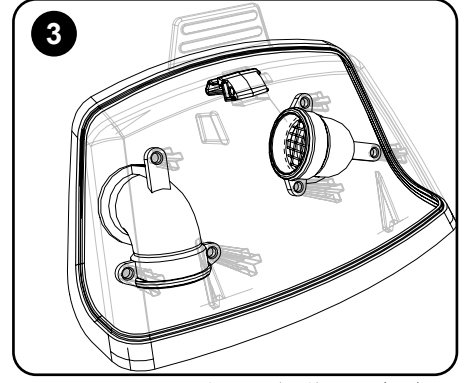
إزالة الفاصل وتنظيفه



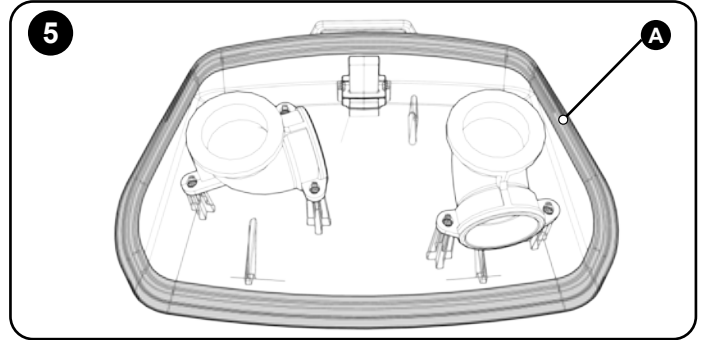
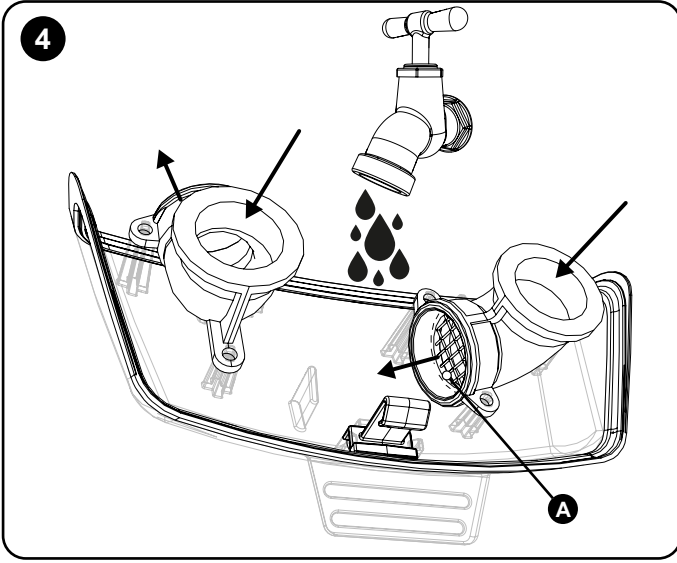
أمسك لسان الفاصل بالإبهام والسبابة واسحب الفاصل للأمام.



ارفع الفاصل من الخزان.

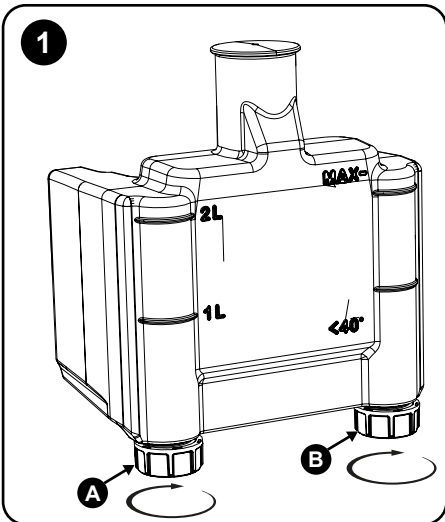


ضع الفاصل في محطة تنظيف مناسبة.

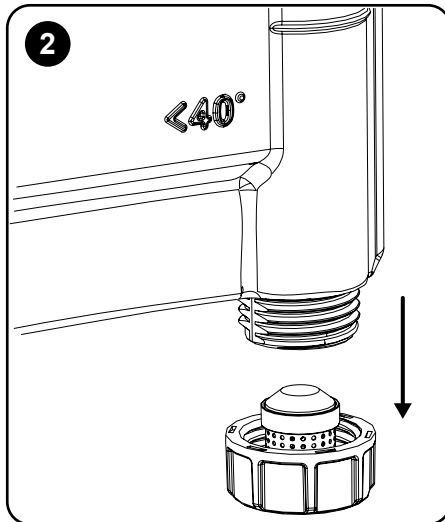


عند إزالة الفاصل، اشطفه جيدًا تحت الماء الجاري؛ تأكد من أن الماء يمر عبر الأنابيب وأن الفلتر الشبكي (A) قد تم تنظيفه. بعد التنظيف، تأكد من عدم وجود شقوق أو تلفيات بالسداد المطاطية (B). في حالة وجود تلف بالسداد المطاطية أو تشققها، استبدل الفاصل. إذا لم يتم استبدال الفاصل، فقد يؤدي ذلك إلى فقدان قوة الشفط وأداء الآلة.

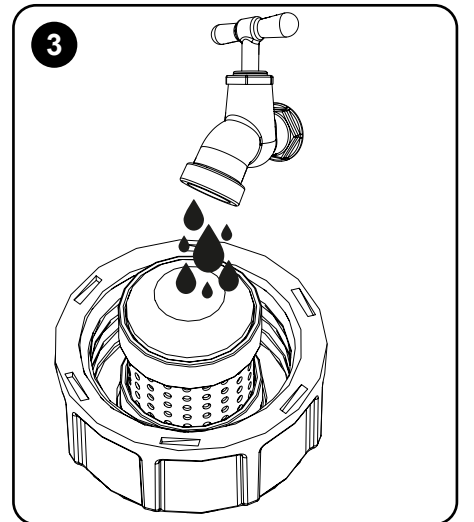
منافذ خزان المياه النقية



يجب أن يكون خزان المياه النقية فارغًا. فك منفذي المياه النقية A و B.

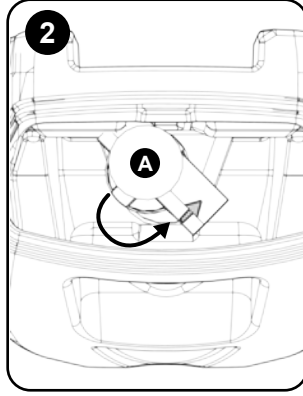
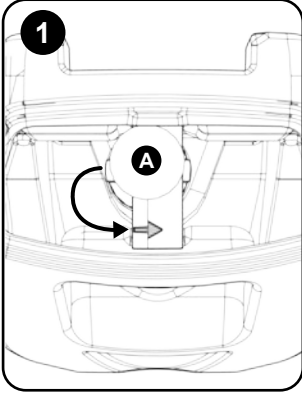


اسحب منافذ المياه النقية من خزان المياه النقية.

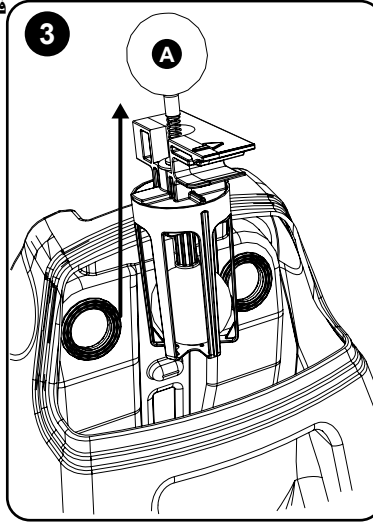


اشطف منافذ المياه النقية جيدًا تحت الماء الجاري؛ يجب أن تكون الفلاتر نظيفة وغير مسدودة. تحقق من منافذ المياه النقية بحثًا عن أي تلف (إذا وجدت أي تلف، فاستبدل منافذ المياه النقية).

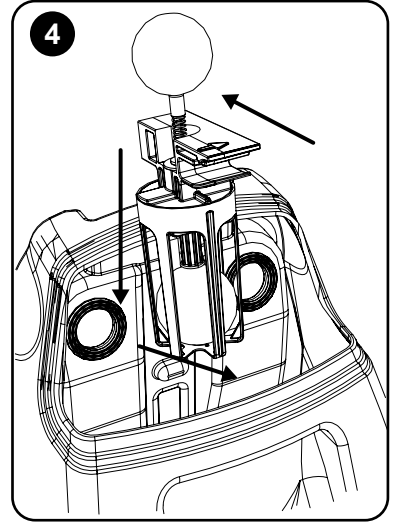
فك صمام العوامة وتنظيفه



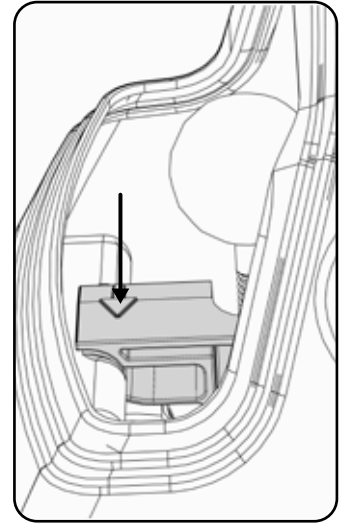
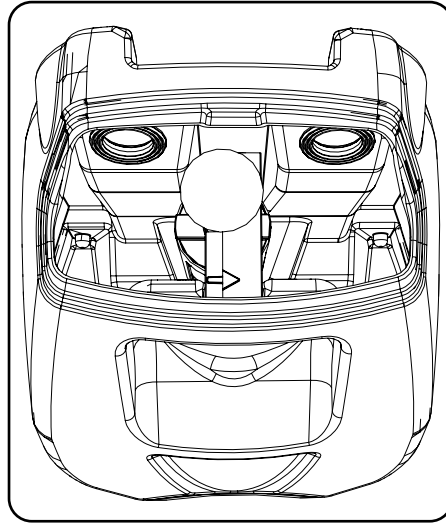
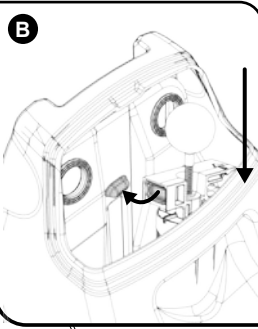
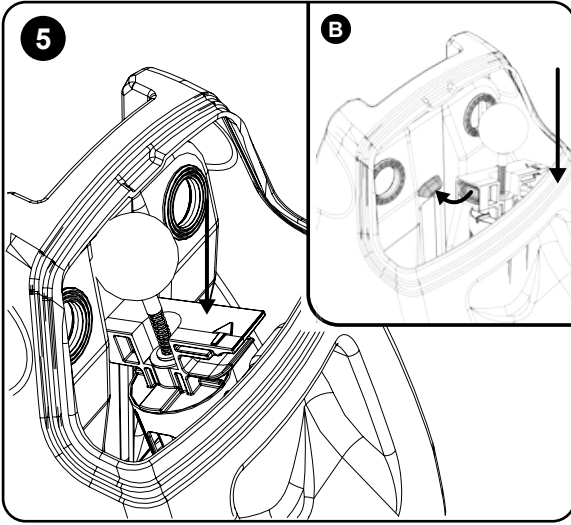
لفك صمام العوامة، أدر مشبك التثبيت الأحمر في الاتجاه الذي يشير إليه السهم الموجود على مشبك التثبيت.



ارفع صمام العوامة من الخزان واغسله وافحصه بحثاً عن التلف.



أعد صمام العوامة إلى الخزان.



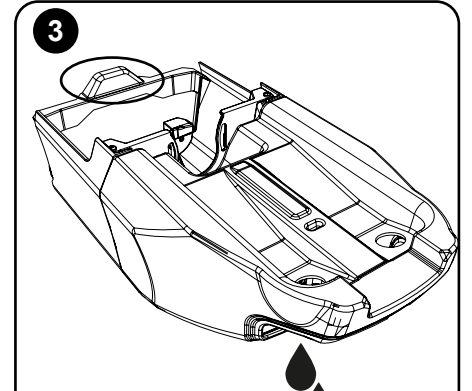
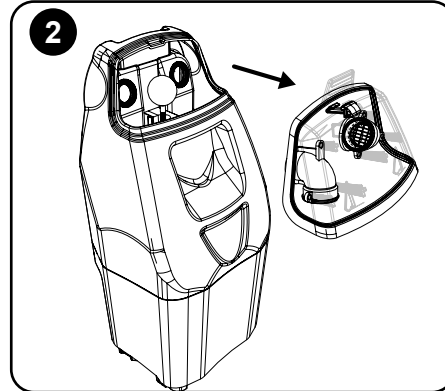
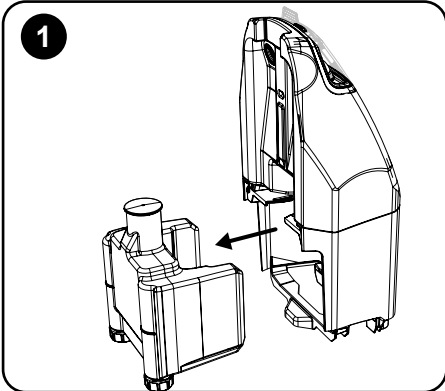
أميل صمام العوامة للأمام قليلاً وتأكد من دخول الكامة البارزة في التجويف (B). اضغط بقوة على السهم؛ صمام العوامة يستقر في مكانه.



تحذير!
لا تسحب الكرة العائمة (A)
إذا تم سحب الكرة العائمة فسوف تنكسر؛ فشل إغلاق التفريغ



تفريغ الخزانات



بعد استخدام الآلة، يجب تفريغ خزانات الآلة وتنظيفها. لقيام بذلك، قم أولاً بإزالة مجموعة الخزان من الآلة (انظر الجهاز). أخرج خزان المياه النظيفة من مبيت حامل الخزان وأفرغه.

٢. أخرج الفاصل من الخزان.

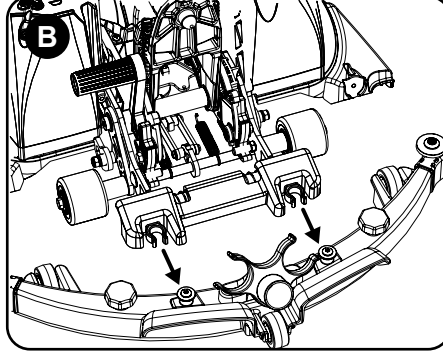
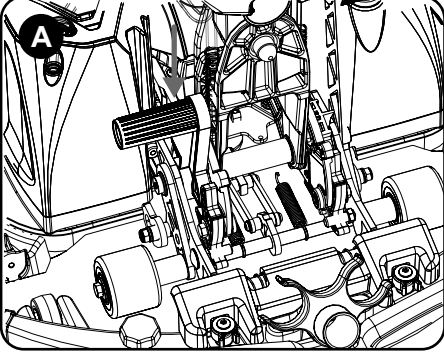
٣. ارفع الخزان؛ استخدم الأرضية كمقبض كما هو موضح بالصورة، اسكب المحتويات في مصرف مناسب واغسل الخزان.

وأفرغه مرة أخرى. أعد إدخال خزان المياه النظيفة والفاصل في الآلة. أعد إدخال خزان المياه النظيفة والفاصل في الآلة. تلميح: إذا لم يتم استخدام الآلة لفترة طويلة، فيجب تفريغ خزان المياه النظيفة.

استبدال شفرات الكاشطة

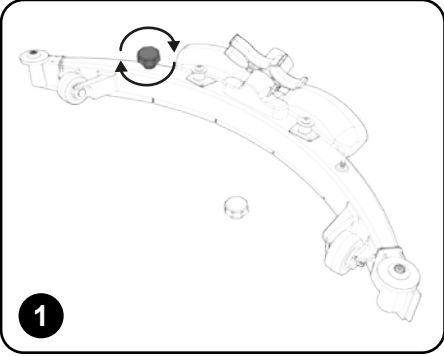


قبل القيام بأي أعمال صيانة، تأكد دائماً من أن الآلة
تم إيقافها والبطارية تمت إزالتها.

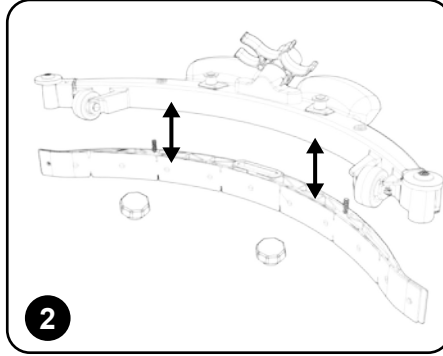


لتغيير حافة الشفط، أزلها أولاً بدواسة القدم اليسرى (A).

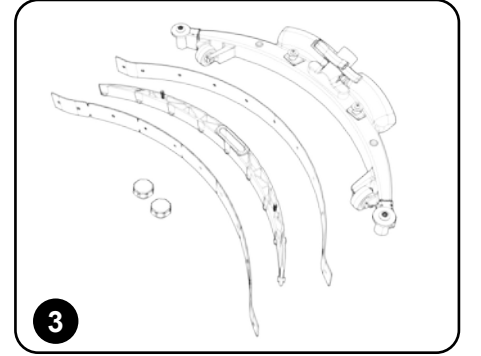
اسحب حافة الشفط بعيداً عن الآلة (B).



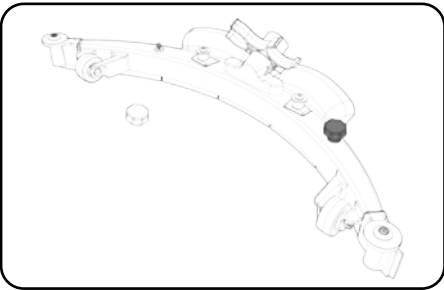
فك برغي زري التثبيت لحامل شفرة الكاشطة (1).



أزل حامل شفرة الكاشطة (2).

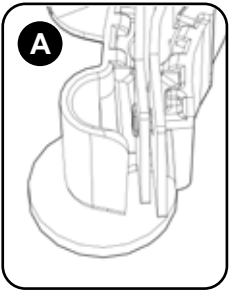


استبدل شفرات الكاشطة باستخدام مجموعة أدوات الكشط البديلة
(903031) (الشكل 3)، وضع شفرات الكاشطة على السنة تحديد
الموضع.



تركيب شفرات الكاشطة بحافة الشفط

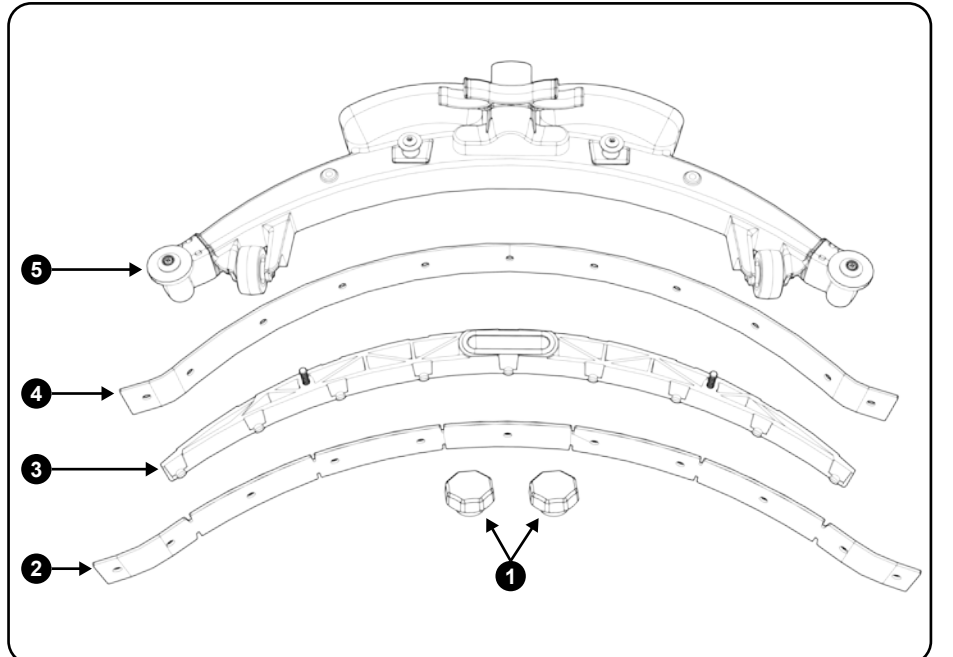
أعد تركيب حامل الشفرة باستخدام الزرين الخارجيين. تأكد من أن شفرة الكاشطة المشقوفة في مقدمة
حافة الشفط. أعد تركيب حافة الشفط باستخدام زري المنتصف بحافة الشفط.
تأكد من وضع الفتحات الطرفية على كل من شفرات الكاشطة بشكل صحيح على المشابك على شكل
حرف (A) (T).



حافة الشفط - نظرة عامة

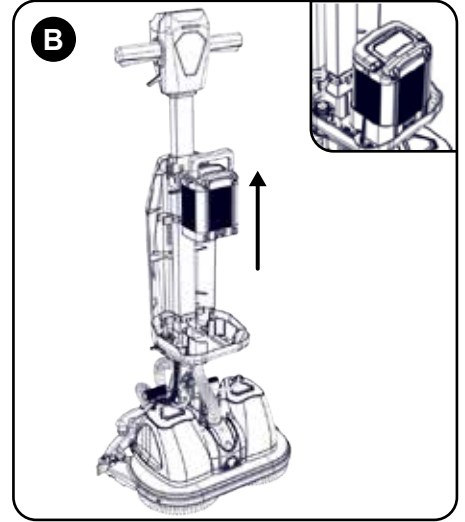
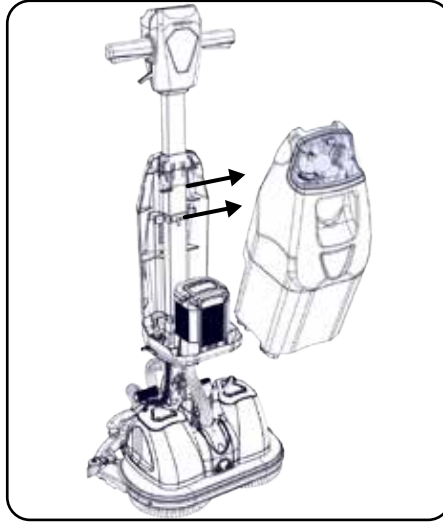
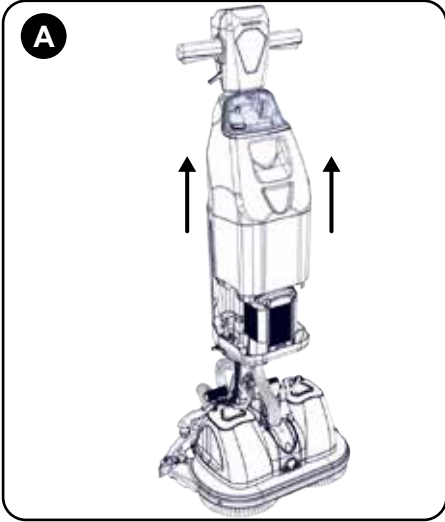
1. أزرار الأمان، قطعتان
2. شفرة الكاشطة الأمامية (مشقوفة/قابلة للعكس)
3. حامل شفرة الكاشطة
4. شفرة الكاشطة الخلفية
5. مبييت حافات الشفط

تلميح: تم تصميم الشفرات لتكون قابلة للعكس والدوران؛ بهذه
الطريقة توجد أربعة حواف قابلة للاستخدام (أمامية وخلفية وعلوية
وسفلية)، والتي تعمل على إطالة العمر الإنتاجي.



فك البطارية وشحنها

فك البطارية



أزل مجموعة الخزان من مقدمة الآلة؛ للقيام بذلك، ارفع مجموعة الخزان بشكل مستقيم باستخدام المقبض الموجود في مقدمة مجموعة الخزان (A). اسحب مجموعة الخزان من الآلة وضعها على الأرض. يمكن بعد ذلك إخراج البطارية من الجهاز للتخزين أو الشحن باستخدام المقبض الموجود على البطارية (B). للحصول على معلومات حول تشغيل البطارية وشحنها، يرجى الرجوع إلى دليل التشغيل الأصلي للبطارية والشاحن.

يوميًا

حافظ على نظافة الآلة.

حافظ على الفرش والوسادات والكاشطات والفلاتر في حالة جيدة.

استبدل الأجزاء المتآكلة أو التالفة على الفور.

أفرغ خزان المياه المتسخ واشطفه بعد كل استخدام.

أسبوعيًا (بالإضافة إلى المهام اليومية)

افحص الفرش/الوسادات والسترات وامسحهم واغسلهم.

افحص شفرات الكاشطة في حافة الشفط للتأكد من عدم تآكلها وتنظيفها.

نظف الفاصل بما في ذلك الفلتر وتحقق من الإحكام.

اشطف النظام بالماء النظيف ونظف الفلاتر.

-TwinTec
الصيانة

البيانات الفنية

الموديل - 250 micro swingo					
وزن الوسادات/الفرش	ضغط الوسادات/الفرش	منطقة التنظيف	قوة محرك الفرشاة	سرعة الفرشاة	عرض الوسادات/الفرش
kg ١٢,٥	الفرشاة ١٨,٩٥ جم/سم ^٢ الوسادة ٢٠,١٠ جم/سم ^٢	١٣٢٠ م ^٢ /ساعة @ ٣ كم/ساعة	٢ X ٢٠٠ واط	١٤٠ دورة في الدقيقة	٢ X ٢٢٠ مم (٤٤٠ مم)

القوة القصوى لمحرك الشفط	سعة خزان المياه النقية	سعة خزان المياه المتسخة	مدخل المياه	الوزن الإجمالي (بالسانل والبطارية)	الوزن الصافي (بدون سانل وبدون بطارية)	استهلاك القدرة
W ١٠٠	٢,٢ لترًا	٣ لترًا	IPX٣	٢٥,٥ كجم	٢١,٣ كجم	٥٠٠ واط

مدة التشغيل (عمر البطارية)	وقت الشحن	الأبعاد	اهتزاز ذراع اليد	ضغط الصوت
* ٦٠-٨٠ على الأقل	* ساعة واحدة (٨٠٪) ساعتان (١٠٠٪)	العرض = ٥٢٠ مم الطول = ٤٥٠ مم الارتفاع = ١٢٠٠ مم	≥ ٢,٥ م / ث ^٢	LPA ≥ ديسيبل ٧٠ (A)

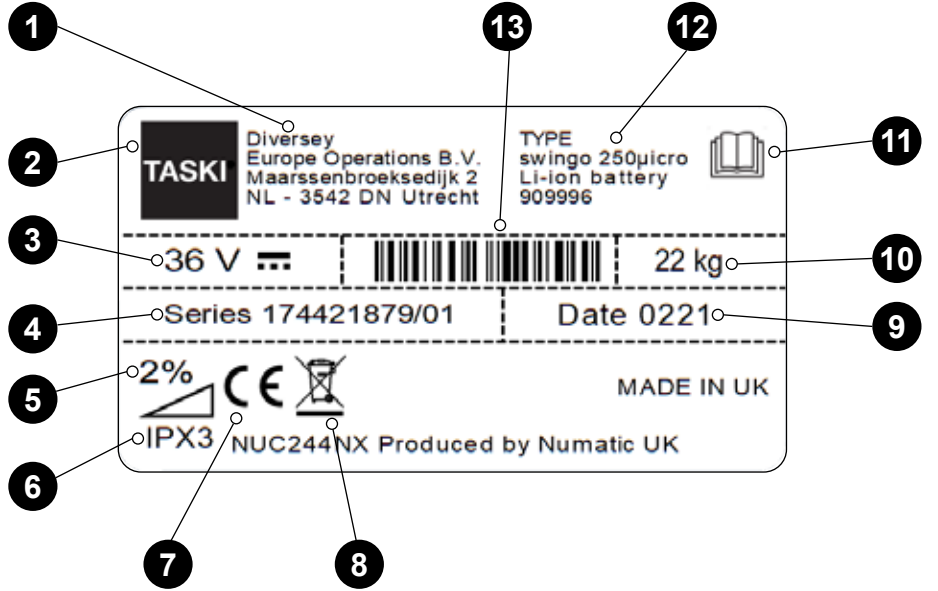
* قد تختلف أوقات التشغيل والشحن حسب درجة الحرارة المحيطة.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب	الحل
الآلة لا تعمل	البطارية غير متصلة البطارية منخفضة	وصّل البطارية (صفحة 10) اشحن البطارية (صفحة 10)
نظام الشفط لا يعمل	نظام الشفط غير مشغل	قم بتشغيل نظام الشفط (صفحة ١٨)
امتصاص الماء سيء	خزان الماء المتسخ ممتلئ تعرقل/انسداد خرطوم الكاشطة وصلات الخرطوم مرتخية تعرقل/انسداد فلتر الفاصل سدادة الفاصل قديمة سدادة الفاصل تالفة خرطوم الشفط تالف/ممزق شفرة الكاشطة تالفة البطارية منخفضة	تفريغ خزان المياه المتسخة (صفحة ٢٤) الإزالة والتنظيف (صفحة ١١) الربط بإحكام (صفحة ١١) التنظيف (صفحة ٢١) التنظيف وإعادة التركيب (صفحة ٢١) الاستبدال (قطع الغيار صفحة ٢١) الاستبدال (قطع الغيار صفحة ٢١) الاستبدال (قطع الغيار صفحة ٢١) شحن البطارية - انظر دليل شاحن البطارية
لا توجد وظيفة الفرش/الكشط	الفرش غير مركبة فرش ثقيلة	الفحص والتركيب (صفحة ١٠) إعادة ضبط الآلة وخفض حمل الفرشاة
قلة تدفق المياه أو انعدامها	خزان المياه النظيفة فارغ الضبط الخاطئ لتدفق المياه انسداد مخارج خزان المياه النقية	ملاء خزان المياه النقية (صفحة ١٣) ضبط ضابط التدفق (صفحة ١٥) الإزالة والتنظيف (صفحة ٢٢)

معلومات عن الآلة

لوحة الصنع	
١	اسم الشركة وعنوانها
٢	العلامة التجارية ®
٣	الجهد الاسمي
٤	الرقم التسلسلي
٥	عملية تنظيف المنحدرات القصوى
٦	فئة حماية IP
٧	علامة CE
٨	رمز WEEE
٩	الآلة سنة / أسبوع
١٠	الوزن (جاهز للاستخدام)
١١	اقرأ رمز دليل التعليمات
١٢	وصف الآلة
١٣	باركود بيانات الإنتاج



WEEE (نفايات، معدات كهربائية وإلكترونية)
يجب فرز ملحقات وتغليف آلة الشفط الكاشطة لإعادة التدوير بطريقة صديقة للبيئة.
لدول الاتحاد الأوروبي فقط.
لا تتخلص من آلة الشفط الكاشطة في النفايات المنزلية.
وفقاً لتوجيه الاتحاد الأوروبي 12/2012 / 19/2012 بشأن المعدات الإلكترونية والكهربائية وتنفيذه في القانون الوطني.
يجب فصل آلات الشفط الكاشطة التي لم تعد مناسبة للاستخدام وجمعها لإعادة التدوير بطريقة صديقة للبيئة.



معدات الحماية الشخصية (PPE) التي قد تكون مطلوبة لمهام معينة ..

واقي السمع	الأحذية الواقية	الخوذة الواقية	قفازات الحماية	
حماية من الغبار/الحساسية	النظارة الواقية	المسترة الواقية	المسترة التحذيرية	
				علامة تحذير "أرضية مبللة"

تلميح: يجب إجراء تقييم للمخاطر لتحديد معدات الحماية الشخصية التي يجب ارتداؤها.

المكونات المهمة للسلامة:

كبل الشحن: CORE ٣ x ٠,٧٥mm² HO٥VV-F x
شاحن البطارية: ١٠٠ - ٢٤٠ فلت



المكونات	المواعيد	إجراء الفحص بحثاً عن
عيب في قوة سلك مصدر الفرش	يوميًا	خدوش، شقوق، فواصل، موصلات مكشوفة
الفرش	يوميًا	فرش تالفة أو متآكلة
شفرة الكاشطة	قبل الاستخدام	حلقة المحرك متآكلة
الفلتر	قبل الاستخدام	تآكل، شقوق، فواصل
الخزانات	بعد الاستخدام	انسداد واتساح شديد



كما هو الحال مع جميع الأجهزة الكهربائية، يجب تشغيل هذه الآلة بعناية واهتمام وبشكل منتظم مع مراعاة إجراءات الصيانة العادية والوقائية لضمان التشغيل الآمن. يجب إرشاد المشغلين إلى الاستخدام الصحيح للآلة.

في حالة عدم كفاية الصيانة، بما في ذلك استخدام قطع غيار غير صحيحة، لا يمكن ضمان سلامة الماكينة ولا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية في هذا الصدد. عند طلب قطع غيار، ضع دائمًا رقم الموديل أو الرقم التسلسلي على لوحة الصنع.

تحذير، لا تستخدم الآلة على الأسطح التي يزيد ميلها عن ٢٪.

هذه الآلة غير مخصصة للاستخدام من قبل الأطفال أو الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحركية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى المعرفة والخبرة. يجب مراقبة الأطفال لتأكيد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.

استخدم فقط الفرش المرفقة مع الآلة أو المحددة في التعليمات.

استخدم فرش أخرى يمكن أن يضر بالسلامة.

تتوفر مجموعة شاملة من الفرش وغيرها من الملحقات لهذه الآلة.

استخدم فقط الفرش أو الفوط المناسبة للتشغيل الصحيح للآلة للمهمة التي يتم تنفيذها.

يجب تركيب الآلة بشكل صحيح وتشغيلها بما يتوافق مع لوائح السلامة المعمول بها.

يجب تطبيق جميع احتياطات السلامة المطلوبة لسلامة المشغل والمارة.

ارتدي أحذية غير قابلة للانزلاق عند الكشط. ارتدي قناع حماية التنفس عن العمل في بيئة متربة.

يجب إزالة البطارية عند تنظيف الآلة وصيانته والعناية به، أو عند استبدال الأجزاء أو عند تحويلها لاستخدام آخر.

يجب تأمين الآلة التي تُترك دون مراقبة ضد الحركات غير المقصودة.

اقرأ تعليمات الشركة المصنعة قبل استخدام مواد التنظيف أو السوائل الأخرى.



انتبه

هذه الآلة غير مناسبة لشفط الغبار الخطير.

يجب ألا توضع الآلة في مناطق خارجية في ظروف رطبة.

هذه الآلة مصممة للاستخدام في منطقة داخلية فقط.

تلميح: بالإضافة إلى الاستخدامات المنزلية المعتادة، فإن هذه الآلة مناسبة أيضًا للاستخدام التجاري، على سبيل المثال في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمحلات التجارية والمكاتب. يلبي هذا المنتج متطلبات IEC ٢٢-٢٠٢٣٥.



ما الذي يجب مراعاته

- تأكد من أن الأشخاص المؤهلين فقط هم من يقومون بتركيب الآلة.
- حافظ على نظافة الجهاز.
- حافظ على الفرش في حالة جيدة.
- استبدل الأجزاء المتآكلة أو التالفة على الفور.
- تأكد من عدم وجود عوائق أو أشخاص في منطقة العمل.
- تأكد من أن منطقة العمل مضاءة جيدًا.
- امسح المنطقة المراد تنظيفها مسبقًا.



ما الذي لا يجب فعله

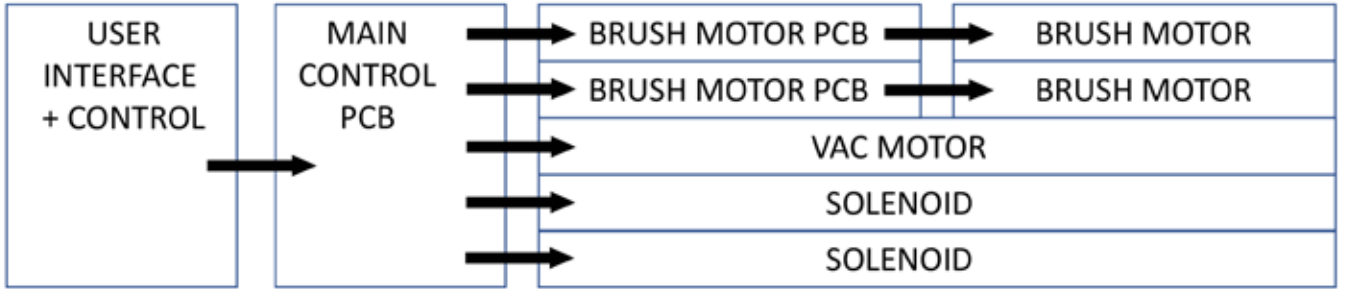
- لا تستخدم نفثات البخار أو منظفات الضغط العالي لتنظيف الآلة ولا تقم بتشغيلها في المطر.
- لا تسمح بأعمال الإصلاح غير المؤهلة. للقيام بذلك، اتصل بالمتخصصين المؤهلين.
- يجب ألا يتم تشغيل الآلة من قبل أشخاص عديمي الخبرة أو غير مصرح لهم أو غير مدربين بشكل مناسب.
- لا تستخدم الآلة إذا كانت خزانات المحلول غير متصلة بشكل صحيح بالآلة كما هو موضح في التعليمات.
- يفترض أنه يمكن تشغيل الآلة بدون مشاكل وبصورة معتمدة.
- لا تقم بتشغيل الآلة فوق الكابلات الحية عندما تكون قيد الاستخدام.
- لا ترفع الآلة أو تسحبها من مقابض الزناد الخاصة بها. تعامل معها فقط عن طريق مقبض التوجيه الرئيسي.

قطع الغيار

رقم الأجزاء	قطع الغيار والملحقات التكميلية	رقم الأجزاء	قطع الغيار والملحقات التكميلية
٩٠٩٩٩٦	البطارية	٩١١٧٩٨	مجموعة الصمامات الكروية
٩١١٣٣٤	شاحن بطاريات الليثيوم	٩١١٥٠٢	جزء الفاصل والسداة
٩١٢٣٦٥	كبل الشحن (المملكة المتحدة)	٩١١٩٣١	مجموعة فرش تنظيف النايلون، عبوة من قطعتين
٩١٢٣٦١	كبل الشحن (يورو)	٩١٢٣٥٣	وسادات حمراء، عبوة من ١٠ قطع
٩١٢٣٦٤	كبل الشحن (سويسرا)	٩١٢٣٥٤	وسادات بيضاء، عبوة من ١٠ قطع
٩١٢٣٦٣	كبل الشحن (جنوب أفريقيا)	٩١٢٣٥٢	وسادات خضراء، عبوة من ١٠ قطع
٩١٢٣٦٠	كبل الشحن (أستراليا)	٩١٢٣٥٦	وسادات ميلامين، عبوة من قطعتين
٩١٢٣٦٢	كبل الشحن (أمريكا الشمالية)	٩١٢٣٥٥	وسادات الماس، عبوة من ١٠ قطع
٩١١٥١٨	طقم شفرات Serilor (أمامية)	٩١١٨٤٤	قرص دفع، عبوة من قطعتين
٩١١٥١٩	طقم شفرات Serilor (خلفية)	٩١١٥٠٠	خزان المياه النقية
		٩١١٤٩٩	خزان المياه الممتسخة

مخطط الدائرة الكهربائية

SCHEMATIC



AT Diversey Austria Trading GMBH Guglgasse 7-9 1030 Wien Tel (43) 1 605 57 0	BE Diversey Belgium BVBA Haachtsesteenweg 672 1910 Kampenhout Tel (32) 16 61 77 06	CH Diversey Europe B.V., Utrecht Zweigniederlassung Münchwilen 9542 Münchwilen Tel (41) 71 969 27 27	CZ Diversey Ceska republika, s.r.o. K Hájum 1233/2 155 00 Praha 5 Tel (420) 296 357 460
DE Diversey Deutschland GmbH & Co. OHG Mallaustrasse 50-56 68219 Mannheim Tel (49) 0800 82 75 473	DK Diversey Danmark ApS Teglbuen 10 2990 Nivaa Tel (45) 70 10 66 11	ES Diversey España S.L. C/Orense 4, 5 planta 28020 Madrid Tel (34) 91 394 01 75	FI Diversey Suomi Oy Valimotie 1 00380 Helsinki Tel (358) 20 747 42 30
FR Diversey France S.A.S. 9/11, avenue du Val de Fontenay 94133 Fontenay sous Bois Cédex Tel (33) 1 45 14 76 76	GB Diversey Limited Weston Favell Centre NN3 8PD Northampton Tel (44) 1604 405 311	GR Diversey Hellas S.A. 5 Himaras St 15125 Marousi Tel (30) 210 638 59 00	HU Diversey Ltd. Puskás Tivadar u. 6 2040 Budaors Tel (36) 23 509 100
IE Diversey Hygiene Sales Limited Ballyfermont office Westlink industrial estate Kylemore road Dublin 10 Tel (353) 1 626 11 82	IT Diversey S.r.L. Via Meucci 40 20128 Milano Tel (39) 02 25 80 32 33	MT Forestals Appliances Ltd. The STRand SLM 07 Sliema Tel (356) 21 344 700-7	NL Diversey B.V. Maarssebroeksedijk 2 P.O. Box: 40441 3542 DN Utrecht Tel (31) 30 247 69 11
NO Lilleborg Profesjonell Postboks 673 - Skøyen 0214 Oslo Tel (47) 815 36 000	PL Diversey Polska Sp. Z o.o. Aleje Jerozolimskie 134 02-305 Warsaw Tel (+48) 161 1700	PT Diversey Portugal Sistemas de Higiene e Limpeza Unipessoal Lda Rua Victor Câmara, Edifício Q61 D. Amélia, 1º andar, Lado B - Quinta da Fonte 2770-229 Paço de Arcos Tel (351) 2 191 57 000	
RO Diversey Romania S.R.L. Baneasa Business Center, Etaj 5 Sos. Bucuresti - Ploiesti 17-21 Sector 1, Bucuresti Tel (40) 21 233 3894	RU LLC Diversey 125445, Russia, Moscow 24 D Smolnaya str, Meridian Commercial Tower 2d floor Tel (7) 095 970 17 97	SV Diversey Sverige AB Liljeholmsvägen 18 Box 47313 10074 Stockholm Tel (46) 877 99 300	SK Diversey Slovensko s.r.o Rybníčná 40 83106 Bratislava Tel (421) 2 4445 4895
SL Diversey d.o.o. Trzaska cesta 37a 2000 Maribor Tel (386) 2 320 7000	TR Diversey Sanayi ve Ticaret A.S. içerenköy Mahallesi Bahçelerarası Sok. No: 43 34752 Ataşehir / İstanbul, Türkiye Tel (90) 216 57 86 400	AR Beautat Business Park Butat UI Amal, Office No 13 P.O. Box no 12148 Jeddah 21473, Saudi Arabia	ZH Diversey Cleaning Technology (Shanghai) Co., Ltd. 3/F., China Information Technology Center, 455 Fu Shan Road, Shanghai 200122, China
US Diversey 2415 Cascade Pointe Boulevard Charlotte, NC USA, 28277 Tel 1-800-827-5487	CA Diversey 3755 Laird Road Mississauga, Ontario CANADA L5L 0B3 Tel 1-800-827-5487		